

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (Tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Miércoles 5 de octubre de 1983  
Año LXXXIII.—Núm. 25.420



Madrid.—El Rey Don Juan Carlos y el Príncipe Sultán Ben Abdulaziz, ministro de Defensa de Arabia Saudita, presenciaron ayer una exhibición de material y armamento español realizada en honor del Príncipe saudita en la Cañada de Castilla (campo de maniobras de Retamares). En la foto, de izquierda a derecha, el ministro español de Defensa, Narcis Serra; el Príncipe saudita y Don Juan Carlos contemplan las evoluciones de un avión Aviocar 212.—(FOTO EFE)

Congreso de los Diputados

## Debate sobre la despenalización parcial del aborto

(Información en pág. 7)

## LECH WALESA, NOBEL DE LA PAZ

Oslo.—Lech Walesa, presidente del proscrito sindicato independiente «Solidaridad», ha sido galardonado hoy con el Premio Nobel de la Paz por el Parlamento noruego, que premia así al indomable líder sindical polaco que arriesgó depuraciones y encarcelamientos por defender el derecho a la libertad en una dictadura comunista. Al anunciar la concesión, el Comité Nobel del Parlamento noruego apreció la «contribución (de Walesa), con considerable sacrificio personal, a ase-

gurar los derechos de los trabajadores a establecer sus propias organizaciones». Lech Walesa, de 40 años de edad, es el primer polaco que obtiene un Premio Nobel de la Paz en la historia.

(En Gdansk, donde vive Walesa, el teléfono privado de su casa quedó bloqueado inmediatamente, mientras docenas de periodistas occidentales acreditados en Varsovia salían urgentemente hacia la ciudad báltica).—Efe

### CUANDO SE DIO LA NOTICIA, WALESA BUSCABA SETAS

Varsovia.— A la hora en que se anunciaba en Oslo la concesión del Premio Nobel de la Paz a Lech Walesa, este buscaba setas en un bosque cercano a Gdansk, ciudad báltica donde reside. Tres cuartos de hora después aún desconocía que había obtenido ese galardón, dijo a Efe Danuta Walesa, esposa de Lech. «No sé cómo expresar mi alegría», declaró Danuta por teléfono.—Efe



En cumplimiento del artículo 150 del Código Penal, que prohíbe manifestaciones ante el Congreso de los Diputados cuando éste celebra sesión, la Policía detuvo a un grupo de mujeres que ayer tarde se manifestaban con pancartas a favor de la despenalización del aborto, ante el palacio de la Carrera de San Jerónimo. Las Fuerzas del Orden advirtieron a los manifestantes de la ilegalidad de su acción, pero, como éstas hicieron caso omiso y persistieron en su actitud, procedió a detenerlas. Entre ellas se encontraba la concejala comunista Cristina Almeida (que aparece en la foto, de Luis Alonso, al entrar en el coche celular) y la responsable de la Comisión de la Mujer del PCE, Carmen Romay. A las pocas horas todas las detenidas fueron puestas en libertad.

## SEGOVIA En estudio un nuevo reglamento municipal de mercados al aire libre

### Restos de fortificación romana hallados en el alcázar

(Pág. 3)

## Control sanitario de cosméticos, adelgazantes y anticonceptivos

Madrid.— Ciertos cosméticos y productos para facilitar el adelgazamiento o modelar la figura, reconstruir o estimular las aptitudes sexuales, producir efectos anticonceptivos y pigmentar la piel quedan sujetos a autorización, control y registro sanitario.

Una orden del Ministerio de Sanidad y Consumo, publicada hoy en el «Boletín Oficial del Estado» dispone, en defensa de los consumidores, que los prepara-

dos elaborados con productos naturales, químicos o biológicos que pretenden mantener o mejorar el estado, condición o apariencia de las personas, potenciar su aptitud o vigor físico, u otras finalidades similares deberán ajustarse a esa exigencia de autorización, control y registro sanitario.

Se considerarán clandestinas y serán perseguidas por las autoridades y servicios de inspec-

ción de Sanidad y Consumo —dice esta orden— la producción, importación, exportación, distribución, promoción comercial, publicidad, venta o aplicación a terceros de dichos preparados sin contar con esos requisitos.

La orden incluye una serie de normas a las que deberá ajustarse la publicidad de los productos a los que se refiere esta disposición.—Efe

En Madrid

## Felipe González se reunirá con el Presidente de Colombia y el expresidente de Venezuela

Washington.—El presidente del Gobierno, Felipe González, se entrevistará en los próximos días con el jefe del Estado colombiano, Belisario Betancur, y con el expresidente de Venezuela Carlos Andrés Pérez, informó

el ministro de Asuntos Exteriores español, Fernando Morán.

Betancur visitará España del viernes al lunes próximos para recibir el premio «Príncipe de Asturias», en reconocimiento por su labor en la cooperación entre España e Iberoamérica y en la cooperación inter-iberoamericana.

Por su parte, el expresidente venezolano asistirá a la entrega de galardones como parte del jurado que otorga los premios «Príncipe de Asturias», que se entregarán en Oviedo.

Morán señaló hoy que «los dos pasan por Madrid y sin duda tendrán entrevistas separadas» con Felipe González, aunque existe también la posibilidad de una reunión entre los tres políticos con la crisis de Centroamérica como tema principal.

## ¿PLAGA DE COMPRADORES DE RIÑONES?

Madrid.— La Asociación Española de Lucha contra las Enfermedades del Riñón (ALCER) ha alertado a la opinión pública nacional e iberoamericana contra una organización que pretende comercializar la donación de riñones.

Un médico norteamericano, Barry Jacobs, anunció hace unos días la creación de una empresa que compraría riñones en Europa y el Tercer Mundo, a 10.000 dólares riñón, para implantarlos a enfermos estadounidenses.

Aunque el doctor Jacobs está inhabilitado para ejercer en su país «ALCER» teme que lo haga en otros lugares. En todo caso, dijo Jacobs al diario «The Washington Post» ya hay hospitales norteamericanos interesados en su «banco de riñones».

Aunque en España la legislación prohíbe la venta de órganos, al igual que en algunos otros países, la existencia de un «mercado internacional» es un atentado contra la igualdad de oportunidades y la ética científica, según Cony Cabezali.—Efe

### Ofertas de Otoño

	Pesetas
Anorak Plumífero caba-	
llero	1.975
Pantalón vaquero «Lois»	2.195
Pantalón vaquero para	
«Niños»	975

MUCHOS MAS ARTICULOS  
«CALIDAD Y ESTILO  
FN EL VESTIR»  
**CONFECCIONES  
DIEZ**

## apunte del día

### NUESTRAS ACERAS

En nuestra población llegará un día en que cuantos caminamos por nuestras aceras, que que parece que somos muchos ¿o no?, no ya lo hagamos con cierto garbo —sobre todo ellas—, sino que no podamos hacerlo ni lo más normal, porque tendremos que ir preocupados en ver dónde y cómo ponemos los pies.

No es raro oír a los de fuera, cuando nos visitan, decir que aquí no se puede caminar bien. Va uno balanceándose por eso de los altibajos de las losas desniveladas, los baldosines desaparecidos, etc. etc. En comparación con los pavimentos de otras ciudades, todo él al mismo nivel, los de Segovia, en el capítulo de aceras son auténticamente desastrosos e insuperables en ello por los de otras ciudades.

Basta darse un paseo por las calles más transitadas y concurridas, sin excluir las más céntricas con la calle Real, la Avda. de Fernández Ladreda, Avda. de José Antonio, etc., para comprobarlo. En la Real, hace ya meses que en el mirador de la Canaleja las losas estuvieron durante semanas y semanas, meses también cada una a su altura con diferencias de más de 10 centímetros de una a otra. Se tardó en «arreglar», pero eso no fue más que un «arreglo» así, entrecomillado, porque puede verse aún cómo las dejaron los «reparadores». Quizás unos cuantos chavales lo hubieran hecho mejor.

En fin, de sobra sabemos todos que en este capítulo de pavimentación hay mucho por hacer aún en Segovia y que el erario municipal no es abundante para ello. Pero algo habría que reparar, al menos, y puestos a hacerlo realizarlo bien o no admitir por recibida la obra, en los casos correspondientes, cuando ha sido mal hecha.

## Cartas de los lectores

### La firma de un artículo

Mi distinguido amigo.

Te envió esta carta con el ruego de su publicación que no dudo atenderás.

En el ejemplar del periódico de tu digna dirección del día 3 de octubre del año en curso, en la página de opinión, insertabas un artículo que aparecía firmado por una tal ANGELA GARCIA en el que se hacía un ataque frontal al Partido Socialista Obrero Español.

Al margen de mi discrepancia absoluta con los planteamientos del artículo en sí, el motivo de la carta es destacar y dejar claro públicamente dos cuestiones. En primer lugar que la firmante del artículo Angela García (que a todas luces es un seudónimo) no tiene nada que ver conmigo que me llamo Angela García Fuentetaja y que soy militante del PSOE desde hace muchos años. En segundo lugar señalarle que has incurrido al menos en la ingenuidad de dejar que se utilizara como seudónimo en la crítica al PSOE el nombre de

una señalada y conocida militante de dicho partido, lo que obviamente por tu parte es de total ingenuidad y por la del autor o autora del artículo es una muestra de auténtica mala fe.

Por si acaso te explicaré que al margen de que como Angela García soy conocida en varias instituciones, llevando siempre unida a mí la pertenencia al PSOE, tú en calidad de director de «El Adelantado de Segovia» también conocías o deberías conocer esta circunstancia cuando no hace cuarenta días se publicó una carta al director (suponemos que las cartas a ti dirigidas las lees) en la que hacía alusión directa a la militante del PSOE Angela García.

Sin otro particular, con el ruego de que publiques esta carta, atentamente,

Angela García Fuentetaja

Miembro de la Ejecutiva Provincial. Secretaria de Estudios y Programas.

# LA LODE

Por Eloísa Torres  
y Amalio Salvador

La temática, trascendencia, intencionalidad, alcance y metodología marxista contenida y aplicada en esta ley, cuya suavidad fonética resulta socialmente halagadora. Ley Orgánica del Derecho a la Educación, pero cuyo contenido encierra preñez y estampidos de tormenta, rebasa los cotos y posibilidades de un artículo periodístico.

Para no salirnos ni en el fondo ni en la forma de este género, nuestro propósito no puede ir más allá de un esbozo o apunte, más para llamar la atención del peligro que encierra que para una exégesis detenida de la misma, que no sería del momento ni de aquí. Por ello recomendamos una lectura reposada de esta ley, con sentido y tempero, reflexión y meditación y procurando leer entre líneas.

Por supuesto es un salto atrás en ese estilo de modernidad occidental, donde el socialismo intenta abrirse un hueco y supone, una vez más, volver a las cavernas marxistas para resucitar profetismos, que la historia había archivado por su fracaso.

Y es que el hombre en su identidad personal puede ser lo que quiera. ateo, budista, católico, ácrata, agustiniano, tomista, racionalista, liberal o marxista, pero en su función pública y en los menesteres que corresponden a sus responsabilidades de gobierno no puede estar influenciado por creencias o devociones personales, ni siquiera afectado por ideologías partidistas, sino por las necesidades y exigencias de una sociedad, ante la que se presentó en la campaña electoral como taumaturgo y rendidor.

El hombre no ha hecho ni escrito su historia en solitario, Robinson Crusoe en la isla es solamente un ensayo, sino que su sociabilidad ha dejado constancia de inmensidad de formas asociativas. Unas han surgido derivadas de la naturaleza misma del ser, como la familia, y con sentido de historicidad se han institucionalizado. Son sociedades permanentes. Otras han nacido a impulsos más o menos caprichosos del ser humano y éstas dejaron de ser cuando el motivo circunstancial pasó.

Todos estos grupos constituyen la dinámica, potencial y virtualidad de la sociedad. La diferencia específica está en su ideología. Todos ellos son portadores, alentadores y transmisores de tradiciones, legados culturales, ritos, creencias, mitos, toda una li-

turgia cuya síntesis los define ideológicamente.

Hay un cierto equivoco, cuando se piensa que la ideología está únicamente referida a los partidos políticos, que algunos maldita la ideología que tienen. La ideología es una nota peculiar de cualquier grupo social, que quiere tener una identidad, que le defina y le diferencie de los demás. Y la escuela, por supuesto, es un grupo ideológico, cuya presencia en la historia está íntimamente, casi esencialmente vinculada con la naturaleza misma del hombre, que en su indigencia, necesita ser formado y educado. La escuela es, después de la familia, la célula más importante con sentido de permanencia, instrumento creador de pensamiento y de cultura, yunque donde se forman y templan los hombres, promesa y esperanza de futuro.

La misión del Estado no podrá estar en eso que intencional y sibilinamente pretende el Gobierno con la LODE. Llegar a la escuela única, laica, en una palabra, al monopolio de la enseñanza, por lo que nos encontraríamos ante la socialización más antinatural, comprometida y peligrosa para la democracia misma, ya que supondría el manejo monolítico del hombre, la familia y la escuela.

No se puede estar ni pertenecer al mundo occidental, que tiene como patrimonio y orgullo la libertad, ni ser un Estado moderno y democrático, elaborando leyes como ésta, que pretenden llegar a la intimidad más sacral del individuo, condicionar su proceso educativo y hacer de los humanos momias vivientes a imagen y semejanza del Estado.

Porque es verdad que, de acuerdo con la Constitución, deja a la iniciativa privada crear colegios, escuelas, etc., para atender a los «hijos de papá», que serán los únicos que podrán educarse de acuerdo con los planteamientos ideológicos del grupo al que pertenecen, dándole así lugar a ese clasismo brutal, que tantas veces hemos denunciado. Los demás no podrán elegir un centro de acuerdo con las exigencias y dictamen de su conciencia, sencillamente porque no le pueden costear. ¿Este es el derecho de todos a la educación?

La historia de las estructuras políticas es un claro testimonio de que han sido pocos los gobiernos, de cualquier signo, que en el ejercicio del poder hayan estado en su sitio. Entre el absentismo roussoniano, en el que la sociedad que-

da desmantelada y el panteísmo hegeliano, donde la sociedad no existe, porque queda identificada con el Estado, está el principio de subsidiariedad, que fija la razón del Estado, su tarea, su presencia y sus límites, en sus relaciones con el hombre y los grupos sociales. Procurar cuantos condicionamientos materiales, morales, culturales, espirituales, etc., sean necesarios para el desarrollo y perfeccionamiento de la sociedad, siempre que la iniciativa privada no lo atienda, pero sin lesionar su ideología e intimidad.

Por encima de cualquier concepción, lo que precisa la sociedad y lo que debe acontecer es que ésta disponga de escuelas y de colegios, donde poder completar la educación de sus hijos de acuerdo con la ideología que cada uno tenga.

Misión del Estado. Supletoria como hemos dicho. Financiar en su totalidad a todos los centros para que sea posible el derecho del ciudadano a aprender y el deber del Estado a hacer realidad este derecho.

Competencias. Tres fundamentales. Primera, vigilar por el necesario nivel técnico de los centros. Instalaciones adecuadas, titulaciones, programas, rendimientos, material didáctico, honestidad del profesorado en el cumplimiento de su misión.

Segundo. Controlar que el dinero que el Estado destina a la ciencia y educación sea invertido en su totalidad en este objetivo y que no se distraiga a otros menesteres, que pudieran resultar poco honestos. Y todo es posible.

Tercero. Arbitrar el procedimiento que encuentre más adecuado. Bonos a familias, subvenciones, etc., de tal forma que no sea preocupación para nadie la posible educación de sus hijos.

Y hasta ahí es donde debe llegar el Estado, con los límites en su gerencia de la honestidad y la eficacia y los que les vengán impuestos por la Constitución y la ley natural.

Lo demás es tendencioso y sospechoso, aprovecharse del cargo, el poder y el dinero de todos para imponer ideas propias, pretender cambios sustanciales del hombre y la sociedad, tratar de politizar los centros, desvirtuar su identidad y anular las competencias del titular. Pretender el monopolio de la enseñanza por parte de los poderes públicos es contrario a la Declaración Universal de los Derechos del Hombre y a la Convención Europea sobre estos mismos derechos.

La experiencia de un profesional  
al servicio del comercio segoviano  
de confección

# Gilma

Santo Tomás, 11

SEGOVIA

Para siembra  
se vende

AVESAS  
CENTENO  
AVENA  
CEBADA CABALLAR

Almacén de CEREALES:  
Francisco Casado Rincón  
Carretera Vieja de Arévalo,  
Km. 3 (junto al Silo).  
Teléfonos 42 21 44 y 43 13 48  
SEGOVIA

BOUTIQUE

# PECAS

SEGOVIA

Arias Dávila, 9  
Teléf. 41 49 63  
(San Martín)

DESFILE DE MODELOS  
OTOÑO - INVIERNO

Mañana, jueves día 6, Boutique Pecas presenta  
la moda joven otoño-invierno 83-84  
a las 11,30 de la noche en LADREDA 25

PIDA INVITACIONES EN BOUTIQUE PECAS

Primera reunión conjunta de los sectores afectados

## Hacia un nuevo reglamento municipal de mercado al aire libre

Convocada por el presidente de la Comisión de Bienestar Social, José María Bastida, se ha celebrado en el Ayuntamiento de Segovia una reunión entre los distintos sectores afectados ante el nuevo Reglamento de Mercados al Aire Libre que se pretende elaborar.

A esta convocatoria, primera que se realiza conjuntamente desde el Ayuntamiento, asistieron representantes de la Agrupación de Comerciantes Segovianos (FES), Cámara Oficial de Comercio, Asociación de Vendedores Ambulantes, Asociación de Consumidores y Afectados por el Síndrome Tóxico y Asociación de Vecinos del Barrio de San José. En el transcurso de la reunión se produjo una primera aproximación al borrador de

nuevo Reglamento presentado por la Comisión de Bienestar Social, que se analizó en sus aspectos generales, posponiéndose su debate hasta un nuevo encuentro a celebrar dentro de dos semanas.

Por otra parte, el presidente de la Comisión de Bienestar Social expuso el plan de inspección sanitaria sobre mercados y la organización y competencias municipales al respecto, así como la incidencia del nuevo Reglamento de Manipuladores de Alimentos. También quedó patente durante la reunión el interés municipal en el sentido de, además de regular convenientemente los mercados al aire libre, potenciar debidamente los mercados cubiertos de La Albuera y San José.

## Doce muertos en accidentes de tráfico durante el pasado mes

Doce muertos, quince heridos graves y 32 leves fue el balance trágico de los accidentes ocurridos en las carreteras de nuestra provincia durante el pasado mes de agosto, el de mayor índice de mortandad en accidentes de lo que llevamos de año y sin duda, desde hace bastantes años.

El número de accidentes ocurridos fue de 50, ocho de los cuales se produjeron en zonas urbanas, según nos informa la Jefatura Provincial de Tráfico en su resumen mensual de actividades.

El número de vehículos matriculados fue de 176 con arreglo a la siguiente distribución: 144 turismos, 20 furgonetas, 5 camiones, 2 motocicletas y 5 vehículos especiales. Las transferencias tramitadas fueron 226 y las bajas 35.

Festividad de los veterinarios

## Entregados los títulos de presidente de honor del Colegio de Veterinarios y de colegiado de honor

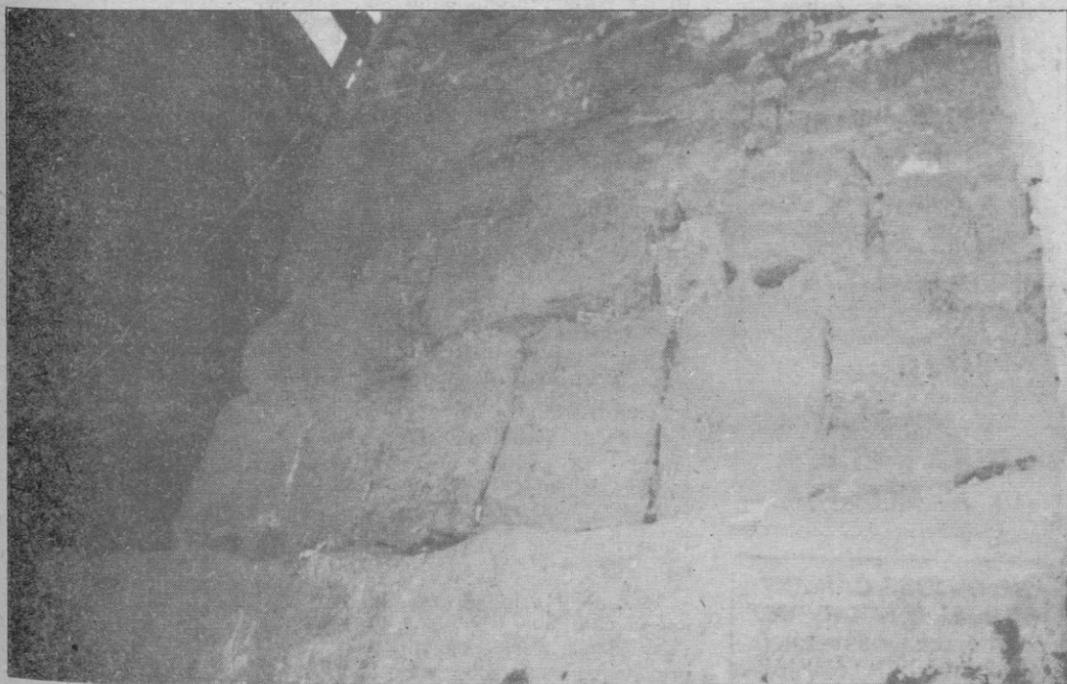


Como se ha informado, ayer, festividad de San Francisco de Asís, los veterinarios festejaron el día de su patrón con diversos actos que dieron comienzo con una misa en la capilla de los P.P. Franciscanos. Posteriormente tuvo lugar un acto en la sede del Colegio Oficial que estuvo presidido por la gobernadora civil, Cristina Martín Bustamante Ruiz y el gobernador militar, Carlos Azcárraga Treñor asistiendo además otras autoridades. En el transcurso de este se dio lectura por el secretario de los acuerdos de nombramiento de presidente de honor a José Antonio Garrido Pérez, director provincial de Agricultura

desde 1971, y de colegiado de honor a Antonio Sacristán Sánchez. A continuación, el presidente del colegio, Antonio Vázquez Aparicio, tras ofrecer los servicios a las autoridades y la plena disposición de todos los veterinarios profesionales, hizo una breve semblanza de las personas que iban a recibir los respectivos títulos. Seguidamente, en nombre de los homenajeados, tomó la palabra el director provincial de Agricultura, cerrando el acto la gobernadora civil.

Los actos del patrón de los veterinarios culminaron con una comida de hermandad en el hotel Acueducto.

## La fortaleza romana descubierta en el alcázar



El Alcázar de Segovia sigue sorprendiendo a quienes han dedicado buena parte de su vida a su estudio y conservación.

En el mes de junio, a raíz de unos trabajos de reparación del reboco en la parte derecha del foso, fue descubierto un arco perteneciente al Alcázar medieval.

A raíz de aquéllo se iniciaron unos trabajos de excavación que han dado como resultado el descubrimiento en el interior de un cubo de fortificación romana. Se trata de cuatro filas de sillares de granito (similares a los del Acueducto) que hacen esquina, reutilizados al parecer como soporte del antiguo alcázar. Los restos de fortificación romana se encuentran en un nivel superior al arco (puerta) descubierto al exterior. En el

nivel de éste en el interior han sido descubiertos otros arcos de época medieval. Los trabajos de excavación han dado también con un túnel que que desciende hacia los jardines al pie del Alcázar.

## Apertura de curso en el Colegio Universitario

El viernes día 7 se celebrará la apertura del curso académico en el Colegio Universitario «Domingo de Soto» de nuestra ciudad.

Contará con la presencia del presidente del Congreso de los Diputados Gregorio Peces Barba, quien en el salón de actos del colegio pronunciará la conferencia inaugural, a las 12 de la mañana, sobre «Reflexiones sobre la Justicia».

A última hora se nos ha confirmado también la presencia del presidente de las Cortes castellano-leonesas, Dionisio Lamazares.

Previamente a las 11 se celebrará una misa en la iglesia de la Santísima Trinidad oficiada por el Obispo.

Los sillares, segunda construcción descubierta de la presencia romana en Segovia, después del Acueducto, más los restos medievales de su entorno, vienen a dejar constancia de lo que queda aún por conocer del Alcázar.

Unas escaleras que por el interior conducen a donde se llevan a cabo las excavaciones y a otras dependencias, y que arrancan del Palacio Antiguo (sala de los caballos) fue descubierta gracias a unos planos encontrados en Roma no hace muchos años. Esto puede dar una idea de las sorpresas que el Alcázar aún puede deparar.

(Foto: Peñalosa)

**MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD**

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



(Fotos: Aurelio Martín)

BLOQUES HORMIGON

**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 43.77.00

**RESERVA TU MATRICULA**

**INFORMATICA DE GESTION**

**TITULO OFICIAL**  
(expedido por el MEC. mediante examen en centro oficial)

CEDED, te ofrece la posibilidad de estudiar Informática de Gestión, dentro de la Formación Profesional de 2.º Grado o Programación de Ordenadores a **DISTANCIA** con apoyo de **CENTROS DE PRESENCIA** en toda España.

**CENTRO DE ESTUDIOS INFORMATICOS**  
**gonzález & maseda, s.l.**

Plaza de los Espejos, 3  
Teléfono 43 32 12  
SEGOVIA

**CEDED, S.A.**  
Bravo Murillo, 52 - Madrid 3

Centro Español de Educación a Distancia reconocido por el MEC (BOE 23.12.82)

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 6 de octubre

Van 279 días, faltan 86.  
Sol. De 7,15 a 18,50.

## SANTORAL

Santos. Bruno, Renáto y Román.

## PENSAMIENTO

«¡Qué poco se echa de menos en este mundo a nadie! ¡Qué pronto se cierra el hueco que deja el mejor y más sabio de los hombres!» (Macaulay).

## LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado ayer. Núm. 991.

## FARMACIA DE GUARDIA

López Cuerdo, Corpus, 11.

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

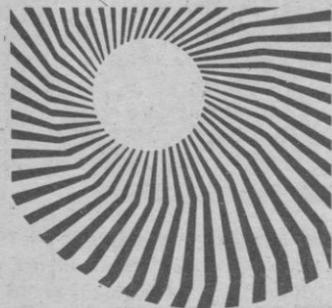
### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión. 679,8 m /m.  
Viento del Sureste.  
Temperatura máxima. 26,2°.

En la mañana de hoy

Presión. 680,8 m /m.  
Viento del sureste.  
Temperatura mínima. 14,6°.  
Temperatura a las 10. 16,8°.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**

LA SEQUÍA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

## Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV.

Alvarado, pinturas. Hasta el 31 de octubre.

TORREON DE LOZOYA

Colección de arte español contemporáneo, de la Fundación March.

Horario: Días laborables, de 7 a 9,30. Festivos; de 12 a 2 y de 7 a 9,30.

CASINO DE LA UNION

Adalberto Rubio, acuarelas. Hasta el 7 de octubre.

Visitas. Laborables, de 7,30 a 9. Festivos, de 12 a 2 y de 7,30 a 9.

## CONCURSOS

IV CONCURSO NACIONAL DE PINTURA «CIUDAD DE BURGOS»

Convocado por el Excelentísimo Ayuntamiento de Burgos, consta de dos modalidades. a) Mayores de 30 años, 400.000 pesetas primer premio. b) Menores de 30 años, 100.000 pesetas primer premio.

El plazo de admisión de obras se iniciará el 1 de noviembre de 1983 y finalizará el 30 del mismo mes a las 13 horas, en el monasterio de San Juan del Excmo. Ayuntamiento de Burgos.

Para más información dirigir-

## ESPECTACULOS

CINES

### LAS SIRENAS

Hoy 7,30 y 10,30. Estreno. 18 años.

**LA MUJER DE AL LADO**  
De Francois Truffaut.  
Con Gerard Depardieu y Fanny Ardant

### CERVANTES

Mañana, gran estreno de acción  
**LIMITE: 48 HORAS**  
Con Nick Nolte y Eddie Murphy

### VICTORIA:

Mañana, divertido estreno  
**LA AMANTE BAJO LA CAMA**  
Con Edwige Fenech y Lino Banfi

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Donaciones efectuadas en el día de ayer	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre

O+	2	O+	4
O-	1	O-	3
A+	1	A+	17
A-	-	A-	8
B+	-	B+	-
B-	1	B-	-
AB+	-	AB+	5
AB-	-	AB-	-
Total	5	Total	37

### NECESIDADES PRIORITARIAS

O+ O-B+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

se a la Dirección Provincial del Ministerio de Cultura en Segovia, calle Infanta Isabel, 14.

## PUBLICACIONES

«TERESA DE JESUS»

Revista bimestral teresiana, que se edita por el Centro Teresiano-Sanjuanista de Avila. En este número 3 figura un amplio informe sobre el estado actual de la iglesia de los PP. Carmelitas en Segovia, después de las notables obras de restauración efectuadas en la misma, templo que fue visitado, como se sabe, por Su Santidad Juan Pablo II. Incluye también un artículo titulado «Los papeles de fray Juan», «De la intolerancia a la convivencia pacífica» y un extenso trabajo de Salvador Ros, carmelita destinado hasta hace poco tiempo en el convento de nuestra ciudad, sobre «El Dios que vive en Teresa».

## ¡LIQUIDAMOS TODO!!

- \* MUEBLES
- \* TRESILLOS
- \* LAMPARAS
- \* CUADROS...

GRANDES DESCUENTOS

### MUEBLES LAZARO

SAN FRANCISCO, 34  
(Frente clínica doctor Gila)

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**Dr. D. JOSE CARLOS MONSALVE RODRIGUEZ**  
GINECOLOGIA-OBSTETRICIA  
PLANIFICACION FAMILIAR  
Clínica Valdeláguila  
c/ Valdeláguila, n.º 1  
Teléfono 43 24 61  
(Consulta diaria, previa petición de hora)

### Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ-DELGADO

TOCOGINECOLOGO

Jefe de Servicio de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social

Consulta, previa petición de hora (de 4 a 6 de la tarde) lunes, martes y viernes

Gobernador Fdez. Jiménez, 11, 5.º A - Tel. 42 86 24

### Dr. D. VICTORINO RUANO CABRERO

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

Buitrago, 11, 2.º

(Frente Mercado M. Vida)

Consulta de 4 a 6 (excepto sábados)

Teléfono 42 86 10

### LUIS DE ANDRES SOLER

CIRUJANO CALLISTA (PODOLOGO)

Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos

Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

VISTA DE UNA CAUSA POR HOMICIDIO

Segovia.—En la Audiencia Provincial tuvo lugar ayer la vista de la causa seguida contra el vecino de esta ciudad Valentín Albarrán Herrera, quien en la madrugada del día 1 de mayo del año pasado, sostuvo una discusión a la puerta de una taberna, por una jugada de cartas, con el también vecino de Segovia Lorenzo Fernández, al que, con una navaja, causó una herida en la región inguinal, a consecuencia de la cual sobrevino una peritonitis que le produjo la muerte el día 6 del mismo mes.

El fiscal, en sus conclusiones provisionales, califica el hecho de homicidio, sin circunstancias y solicitaba la pena de 14 años, ocho meses y un día de reclusión mayor. El jurado dictó veredicto de culpabilidad.

El defensor, señor Riera, realizó una defensa notable. Alegaba en favor de su patrocinado tres atenuantes y una eximente.

El Tribunal dictó sentencia, condenando al procesado, Valentín Albarrán, como autor del delito de homicidio, con dos atenuantes (las de arrebató y provocación), a seis años de prisión menor, accesorias correspondientes, pagos de costas e indemnización a los herederos del interfecto en 8.000 pesetas. La vista terminó a las 8 de la tarde.

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1623 Velázquez entra al servicio del rey de España, Felipe IV, como pintor de Cámara.

1771 Pragmática de Carlos III de Borbón prohibiendo los juegos de azar en España y sus colonias.

1848 Nace en Vigo el escritor festivo Luis Taboada.

1850 Viaje aéreo de París a Bruselas realizado en el globo «Ville de París», con seis pasajeros a bordo.

1862 Muere el poeta uruguayo Francisco Acuña de Figueroa.

1866 Circula el primer automóvil en Estados Unidos.

1910 Recepción en la Real Academia de San Fernando del escultor Mariano Belliure.

1914 Es asesinada, por su marido, la poetisa uruguaya Dalmira Agustini.

1978 El Sha de Irán Reza Pahlevi entrega el poder a los militares.

1979 Por primera vez un Papa (Juan Pablo II) entra en la Casa Blanca, residencia de los presidentes de Estados Unidos.

1981 Es asesinado en El Cairo el presidente egipcio Anwar el Sadat.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00 Telediario.  
15,35 Los amores de Lydia.  
16,35 Revista de la tarde.  
17,05 La música en el tiempo.  
18,00 Barrio Sésamo.  
18,30 3, 2, 1... contacto.  
18,53 Cantinflas.  
19,04 Nosotros.  
20,00 Telediario.  
20,25 Fútbol.  
22,30 Sesión de noche.  
23,55 Telediario.  
00,15 Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

18,45 Carta de ajuste.  
18,59 Apertura y presentación.  
19,00 Avance informativo. Hablamos.  
19,10 Puesta a punto.  
19,25 Curso de inglés.  
19,40 Teledeporte.  
20,00 Tiempo de papel.  
21,00 Telediario-2.  
21,30 Estudio abierto.  
23,00 La buena música.  
00,15 Despedida y cierre.



PARA MAÑANA

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
9,00 Onda media. Aquí la SER.  
9,25 Nuestra tierra.  
9,30 Onda media. Aquí la SER.  
9,55 Cita con Vd.  
10,00 Onda media. Aquí la SER.  
10,25 Cita con Vd.  
10,30 Onda media. Aquí la SER.  
10,55 Cita con Vd.  
11,00 Onda media. Aquí la SER.  
11,30 La saga de los Porreta.  
11,45 Programa Danone.  
12,05 Su programa.  
13,03 Segovia en directo.  
14,30 Informativo de las 2,30.  
15,00 Segovia a las 3.  
15,30 Cuando el otoño.  
16,05 Su programa.  
17,05 Cita a las cinco.  
18,05 Tardes sin fronteras.  
19,30 Santo rosario.  
19,50 Ultimo informativo local y provincial.  
20,00 Informativo de las 8.  
20,30 En punta.  
21,00 Con aire nuevo.  
22,10 Angel Alvarez.  
23,00 Hora 25 y el loco de la colina.  
3,00 Cierre.  
Coincidiendo con las horas informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal Cadena SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,00 Encuentros en la radio.  
13,00 Los 40 principales.  
22,55 Ultimo informativo local.  
23,00 Simultáneo O.M.  
3,00 Cierre.



F M

94.8

PARA MAÑANA

6,00 El primero de la mañana.  
8,30 Segovia ciudad abierta.  
9,00 Viva la gente.  
10,30 Vamos de compras.  
10,45 Viva la gente.  
12,00 Antena de Segovia.  
12,55 Informativo local.  
13,00 Informativo en cadena.  
13,03 Antena de Segovia.  
13,55 Informativo local.  
14,00 Informativo en cadena.  
14,03 Antena de Segovia.  
14,25 Informativo local.  
14,30 Crónica tres.  
15,00 Usted pregunta.  
16,00 Segovia paso a paso.  
17,30 Gente simpática.  
19,00 Los 33 de Antena 3.  
20,00 El club del oyente.  
20,55 Informativo local.  
21,00 Los 33 de Antena 3.  
22,00 Informativo en cadena.  
23,00 Hora 0.  
23,57 Desconexión local.  
24,00 Supergarcía en Hora 0.  
1,30 Polvo de estrellas.  
2,30 Las noches de Antena 3.

## Los ciclistas jóvenes de ciudad, un peligro y en peligro



El pasado verano —y todavía quedan reminiscencias, a pesar de haber comenzado el curso escolar— se ha experimentado en la ciudad una proliferación enorme de bicicletas montadas por chicos y chicas generalmente de corta edad. Esas bicicletas modernas de anchas ruedas que quieren semejar, sin motor, a las máquinas empleadas para el moto cross; esas bicicletas de carreras oficiales, y esas otras minibicicletas destinadas a los más pequeños, todos los cuales manejan con envidiable soltura y, de verdad, en general, con un gran dominio. Pero ocurre que...

Antes era obligatorio que cada bicicleta llevara un faro provisto de dinamo para que pudiera ser vista perfectamente en las horas nocturnas, y un reflectante en la parte posterior para asimismo llamar la atención de otros conductores de vehículos. Ahora, nada de eso figura en las bicicletas, con el consiguiente peligro para sus ocupantes, que durante la noche aparecen repentinamente por cualquier esquina, exponiéndose a ser arrollados por turismos cuyos conductores no pueden verles a tiempo; o exponiéndose también a arrollar ellos mismos a cualquier peatón que no tenga la oportunidad de verles a tiempo.

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de D. Gregorio Delgado Yuste (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo, testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunica que el novenario de rosarios dará comienzo hoy, día 5, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia de las Madres Dominicas.

dada, repetimos, la total ausencia de elementos luminosos y reflectantes.

Por supuesto, no vamos a contra los jóvenes ciclistas, sino todo lo contrario; lo que pedimos es que se vuelvan a exigir en las bicicletas esos elementos luminosos que ayuden, primero, al propio ciclista, y después, a los que con otras máquinas más potentes pueden ponerles en peligro.

Pero hay más. Hemos observado con reiteración que estos chiquillos y chiquillas que montan en bicicleta no tienen ni idea o al menos no lo demuestran, de las más elementales normas de circulación. Diríamos que lo más frecuente es verles circular por las direcciones prohibidas, con toda la enorme carga de peligro que para su identidad física lleva ese hecho, y de responsabilidad para cualquier conductor de automóvil o motocicleta que tenga la mala suerte de verse sorprendido por uno de esos muchos jóvenes ciclistas que circulan por dirección prohibida. Y ya no digamos de la total ausencia de señales con la mano de que hacen gala. Giran a derecha e izquierda plácidamente, como si las calles o plazas de hoy estuvieran tan desiertas de vehículos como lo estaban hace una veintena de años... Y precisamente entonces sí que era obligatorio en las escasas bicicletas que se veían, el faro y el reflectante.

Estas notas requieren ser una advertencia, un aviso a todos los padres de chavales que poseen una bicicleta, para que les ayuden y orienten a saber comportarse y conducir por la vía pública. Y, ahora que acaba de comenzar el curso escolar, tampoco estaría de más que en los colegios, durante alguna lección de urbanidad, ética o moral, se les dieran orientaciones en tal sentido. Todo antes de que tengamos que lamentar accidentes mortales, de los que parece no ha habido últimamente, pero sí se han producido los consiguientes sustos, derribos y colisiones...

(Foto: Aurelio Martín)

## PARADINAS

### Inaugurada la reconstrucción del chapitel de la iglesia

El presidente de la Diputación Provincial de Segovia, Rafael de las Heras, inauguró la reconstrucción del chapitel de la iglesia de Paradinas, coincidiendo con la celebración de las fiestas patronales de dicho pueblo. Los vecinos de Paradinas supieron agradecer el esfuerzo realizado por la Diputación para concluir esta obra aplaudiendo con entusiasmo en el momento en que Rafael de las Heras descubrió una placa conmemorativa del acto en la fachada de la iglesia. Paradinas ya tiene su monumental iglesia al completo.

Previamente, el presidente de la Diputación de Segovia asistió junto a las autoridades locales a la misa concelebrada en honor de la Virgen de la Merced y a la procesión que siguió por las calles del pueblo. Por cierto que Rafael de las Heras demostró ser un experto bailarín de jota segoviana ante el gozo y admiración de los vecinos de Paradinas que seguían la procesión, con los que convivió con sencillez y amabilidad.

Las fiestas patronales de Paradinas tuvieron como nota más destacada la exaltación del folklore castellano, desde concursos de juegos tan populares como el tango y la calva, pasando por otro de fotografía antigua, a través del cual muchos jóvenes pudieron conocer a sus bisabuelos, hasta la actuación del grupo de Coros y Danzas de Carbonero el Mayor, ataviados sus componentes con el típico traje segoviano. La actuación de este grupo fue muy brillante y seguida con calor por las numerosas personas que se dieron cita en la plaza del pueblo. Este grupo tiene categoría suficiente como para que sus méritos sean reconocidos también fuera de los límites de nuestra provincia.

Enrique Paradinas

## SUCESOS

### ROBO EN UN DOMICILIO

Sobre las siete de la tarde de ayer fue descubierto un robo efectuado en un piso del número 38 de la calle Ezequiel González. El robo fue descubierto ya que, de vacaciones sus habitantes, había luz encendida en su interior.

El o los autores del hecho penetraron por la puerta posterior del edificio, por lo que se deduce lo conocían bien. Robaron un video y joyas.

\*\*\*

El Servicio contra Incendios salió ayer a apagar unos pastos que habían provocado unos muchachos en las inmediaciones de La Piedad.

\*\*\*

Por su parte la Comisaría de Policía nos da cuenta de la recuperación de un Seat 124 que había sido sustraído el pasado día 1.

## AGUILAFUENTE

### OBRAS DE MEJORA EN EL MATADERO MUNICIPAL

(J. A. CORRESPONSAL)

Aguilafuente cuenta con un matadero municipal construido hace aproximadamente 35 años que fue dotado en su momento de distintas salas, patios, e instalaciones y que con arreglo a la categoría del municipio cumplía perfectamente las disposiciones reglamentarias existentes y el fin para el que fue destinado.

Dicho matadero ha venido manteniéndose en servicio, siendo utilizado por los carniceros de la localidad para el sacrificio de ganado, principalmente ovino y bovino.

Con el real decreto 1644/1981 de 3 de agosto, se modifica la reglamentación técnico-sanitaria de los mataderos municipales y se fijan las condiciones mínimas con que deberán contar este tipo de edificios.

Amparándose en este real decreto, la corporación municipal con el fin de poder seguir ofreciendo al municipio este servicio, decidió modernizar y acondicionar las instalaciones del matadero, paliando, con estas medidas, las deficiencias existentes para que continué su funcionamiento. Con este motivo, mandó redactar un proyecto de reforma y acondicionamiento que se adaptará a la nueva reglamentación técnico-sanitaria, y considerando que el real decreto establecía unos plazos determinados, fue incluida esta

obra dentro de los Planes Provinciales de Obras y Servicios de 1983 con carácter de preferente dada la premura de los plazos establecidos.

Teniendo en cuenta que la estructura del edificio se encuentra en buenas condiciones, la reforma proyectada afecta principalmente a su parte interior, siendo las instalaciones a mejorar.

— La zona para alojamiento del ganado, que se situará en una parte del patio existente, distribuyéndose en tres locales, dos para corderos y uno para ganado vacuno.

— La zona de matanza y faenado, que cuenta con cuatro departamentos.

— La zona de subproductos. — La zona de depósitos y contenidos gástricos intestinales.

Dentro de los servicios generales, contará con laboratorio, vestuarios, aseos y oficinas.

Comprende también la reparación, carpintería, fontanería eléctrica, solados, revestidos, alicatados, etc., importando el presupuesto total de la obra proyectada, la cantidad de 3.326.453 pesetas.

Cumplíndose el expediente instruido para tal efecto, las obras han sido adjudicadas por contrato directo y en la actualidad está comenzando su realización.

## SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

### Inauguración del curso escolar

(EUSEBIO GARCIA, CORRESPONSAL).

Ha tenido lugar la inauguración oficial del curso escolar, en el colegio de EGB de la villa.

Los actos, muy sencillos, consistieron en una misa de Espíritu Santo, oficiada por el párroco José M.<sup>a</sup> Martínez, a la que asistieron los profesores del colegio público, con sus alumnos, las profesoras de la escuela-hogar «Santa Teresa», representaciones del Consejo de Dirección (varios padres de alumnos), de la Junta Económica y de la Asociación de Padres de Alumnos, así como el alcalde, Enrique Pérez. Un grupo de niños y niñas del colegio y del centro de bachillerato, amenizaron la Eucaristía con cánticos litúrgicos muy bellos.

Terminada la misa, el alcalde ofreció un vino de honor a todo el profesorado asistente, en el Ayuntamiento, así como a los padres de alumnos acompañantes al acto.

### REUNION SOBRE EL TRANSPORTE ESCOLAR

Tuvieron una reunión en el Ayuntamiento todos los padres afectados por el transporte escolar del Centro de Bachillerato «Catalina de Lancaster», a fin de organizar los servicios y llegar a acuerdos con respecto a los costos de los mismos.

Hay que tener en cuenta que a este centro de bachillerato vienen alumnos de toda la comar-

ca, desde Nava de la Asunción, hasta Cobos de Segovia.

### BODA ENTRE DOS PROFESORES DE «LA SALETA»

En la parroquia de San Millán de Segovia, contrajeron matrimonio Félix Francisco Casla, profesor de EGB de la Escuela Hogar «La Saleta», de la villa, desde hace cinco años y administrador de la citada Escuela Hogar, con la también profesora de EGB, este año con destino en «La Saleta», Angelines Sanz.

## CEDILLO DE LA TORRE

### LA IGLESIA, MONUMENTO HISTORICO

El «Boletín Oficial del Estado» publica en su número de hoy una resolución del Ministerio de Cultura, en concreto de la Dirección General de Bellas Artes, por la que se ha acordado tener por incoado el expediente de declaración de monumento histórico-artístico a favor de la iglesia parroquial de Cedillo de la Torre.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

ACCESORIOS LA UNIÓN

Avda. Fernández Ladreda, 18  
Teléfonos 432132 y 433549  
SEGOVIA

Montamos las cubiertas

**MICHELIN O PIRELLI**

en los tipos más adecuados a su vehículo

## GOMEZSERRACIN

## Obras de instalación del nuevo alumbrado público

(A. H. D. CORRESPONSAL). Como ya hemos mencionado en varias crónicas anteriores, se va a proceder a la instalación de nuevo alumbrado público en las calles de Gomezserracin. La primera fase de la obra está incluida dentro del Plan General de Obras y Servicios de la Diputación Provincial del presente año, con una subvención de 1.800.000 pesetas, siendo la aportación del Ayuntamiento de 1.200.000 pesetas.

Realizado el correspondiente concurso subasta al que se presentaron cinco pliegos, ha sido adjudicado a Andrés Tardón, de Mozoncillo, quien se comprometía a hacer la instalación de 56 puntos de luz con materiales de primera calidad y con arreglo al proyecto existente por un total de 1.999.000 pesetas, cantidad sensiblemente inferior al siguiente concursante, José Luis Muñoz de Iscar (Valladolid), quien se comprometía a hacer la obra por 2.268.500 pesetas.

Puesta la corporación municipal al habla con el señor Tardón, se ha llegado al acuerdo de invertir la totalidad del presupuesto —tres millones de pesetas— con lo que van a ser 95 los puntos de luz a instalar, garantizando la obra contra los defectos de fabricación e instalación por un periodo de dos años.

Según nuestras noticias las obras van a comenzar de inmediato y pueden quedar concluidas para dentro de tres meses aproximadamente.

## PLENO MUNICIPAL

Bajo la presidencia del teniente de alcalde, José Gómez Martín, y con la asistencia de cuatro concejales, ha celebrado sesión ordinaria de pleno nuestra corporación municipal. Disculpamos su ausencia el alcalde, que asistía en Samboal a una reunión de la Comunidad de San Benito de Gallegos, y el concejal Benito Alonso, por motivos laborales.

Tras la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior, se dio cuenta a la corporación de una instancia presentada por Alberto Herreras, profesor de EGB del pueblo, solicitando instalación de baño y agua ca-

liente en el servicio de la vivienda que ocupa y que es propiedad del Ayuntamiento. Tras amplia deliberación se acuerda realizar dichas obras en las tres casas de maestros existentes, así como varias reparaciones en la vivienda que ocupa el algaricil del Ayuntamiento.

A continuación se dio lectura a un escrito presentado por el director del colegio público de EGB de la localidad, interesando la instalación de nuevos bancos metálicos y juegos infantiles en el patio del Centro por encontrarse los ahora existentes en deficiente estado; se acordó solicitar de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, a través de la sucursal de Gomezserracin, su concesión.

El siguiente punto del orden del día era la solicitud al Ministerio de Agricultura de prórroga por un año del Real Decreto 587/1979 de 4 de marzo, sobre actuaciones agrarias en la zona de ordenación de Cuéllar y su comarca. Después de analizar la situación actual del sector primario en Gomezserracin, se acordó que, dada la precaria situación económica que sufre el sector agrario, con defectos de infraestructura que impiden o dificultan la adecuada utilización de los recursos potenciales, sería de gran interés obtener dicha prórroga con lo que los beneficios serían importantes dado que en Gomezserracin se están llevando a cabo las tareas de concentración parcelaria, esperándose conocer las nuevas fincas antes de un año. Se solicita su concesión a través del Ayuntamiento de Cuéllar, que está canalizando las de toda la comarca.

El punto cuarto correspondía a las cuentas del 1.º y 2.º trimestres del año, que son como sigue:

Existencia a 1 de enero de 1983: 1.631.349 pesetas. Primer trimestre: Ingresos, 1.439.109 pesetas. Gastos, 2.012.185 pesetas. Existencia a 31 de marzo de 1983: 1.058.273 pesetas. Segundo trimestre: Ingresos, pesetas 1.109.582. Gastos, pesetas 1.195.590. Existencia a 30 de junio de 1983, 972.265 pesetas.

## BOCEGUILLAS

## Las fiestas, como en los viejos tiempos

(MARIA VENTUREIRA, CORRESPONSAL).

Ya han pasado las fiestas y ahora toca esperar hasta el año próximo. Todo ha transcurrido tal como estaba previsto, sin contratiempos. Entre las cosas a destacar, hay que hacer mención a la apertura del viernes, que fue inesperada. La música era por cuenta de los dulzaineros de Carbonero el Mayor y duró hasta las cinco de la madrugada. Recorrieron el pueblo más de 20 veces rondando y fue como en los viejos tiempos, en una casa sacaban pastas, en la otra una botella de coñac... fue magnífico. Los coches de choque jugaron un papel importante porque fueron la mayor

distracción. A las tres de la madrugada casi todo el pueblo fue con la música y la gente hacía cola para poder subir.

Todo ello, sin olvidar que la fiesta era en honor de la Virgen, el domingo tuvo lugar la ofrenda floral a cargo de niños y niñas ataviados con los trajes típicos segovianos, algo que antes no se hacía. La procesión fue más larga que de costumbre. La afluencia de gente fue tan masiva que la plaza del pueblo estaba llena de personas que no pudieron entrar en la iglesia. Esto demuestra que en unos tiempos modernos, con una sociedad totalmente mecanizada, las personas seguimos siendo humanas y

## CLAUSURADA UNA IMPORTANTE EXPOSICION FILATELICA

## CUELLAR

(J.C.H., CORRESPONSAL)

El Ayuntamiento organizó una exposición de «Filatelia» que ha tenido lugar durante la semana pasada y que no ha podido continuar porque el recinto ha sido ocupado ahora por las instalaciones del Ayuntamiento, al ser desplazado, por imperativos, a la sala de exposiciones de la Caja de Ahorros.

La exposición ha corrido a cargo de la filatelia «Santos» de Valladolid, familia muy conocida por los cuellaranos por lazos de parentesco con algunas familias de esta localidad.

Francisco Santos Bobillo ha sido el artífice de esta exposición y nos dice que fue para él un orgullo que el alcalde de Cuéllar le requiriera para tal misión dado el grado de cariño que profesa hacia esta villa. La muestra se ha compuesto, nos dice, de cinco apartados todos ellos dedicados al coleccionismo infantil, entre las colecciones, la completa de España desde la proclamación del Rey, otra dedicada al Campeonato Mundial de Fútbol celebrado en España, una selección de sellos de Checoslovaquia, sellos estos de una gran belleza, otra dedicada a Walt Disney con la reproducción de sellos de varias de sus películas de dibujos animados.

La exposición, nos dice Francisco, ha sido muy visitada, y ha podido constatar gran interés en muchas personas por comenzar una colección.

Piensa Enrique, otro miembro

de la familia, que el que no haya mayor número de coleccionistas de sellos se debe a que se cree que ello requiere un gran desembolso de dinero. En España se emiten al año unos sesenta sellos diferentes por un valor de mil pesetas, lo que representa unas ochenta y tres pesetas al mes.

Enrique nos sigue diciendo que hay tres métodos de adquirir estos sellos. Suscribiéndose al servicio filatélico, directamente de un estanco especializado y abonándose en una filatelia, cada uno, dice, tiene sus ventajas y sus inconvenientes. Yo que soy coleccionista desde hace treinta años me he convencido que el mejor es el tercero. En cuanto al coleccionismo de sellos usados o matados basta con adquirir los que sea posible y pegarlos en el álbum según criterio propio, así de fácil se puede formar una colección, como algunas que yo conozco de más de cinco mil sellos y que constituyen un conjunto de gran belleza en cuanto a los temas que representan.

«Mi ilusión sería, nos dice, que en la villa de Cuéllar se crease un grupo filatélico cuellarano, con un local donde poder reunirse todos aquellos a los que les gusta este mundo y en breve, celebrar en Cuéllar una exposición regional con el componente de las diversas colecciones cuellaranas de las que me consta su gran interés en número y belleza.

En cuanto al tecnicismo de las

colecciones, quiero decir que en Segovia capital, se encuentra la única fábrica de España, la Togall, de material filatélico plastificado para estuchar los sellos, material éste que hasta 1978 se importaba del extranjero. El fundador de la fábrica es un religioso claretiano».

## SEIS NUEVOS ARBITROS DE FUTBOL SALA

Pablo González, Luis Velasco, J. Andrés, Velasco, J. Andrés Verdugo, J. Manuel Vicente y Mariano Velasco, son seis nuevos cuellaranos que han obtenido el título de árbitros de fútbol sala.

Pablo González nos explica los pormenores.

—Como en Cuéllar se ha federado un equipo a nivel provincial, se sentía la necesidad de que en Cuéllar hubiera árbitros federados, y con esta inquietud nos dirigimos al presidente de la federación de árbitros de Segovia quien nos atendió de tal forma que inmediatamente se puso en marcha un cursillo acelerado para paliar esta necesidad, el mismo presidente, Dámaso Martínez Marcos, se desplazó a nuestra villa e impartió el cursillo, que tras examen final hemos superado seis cuellaranos y tres jóvenes de la capital. El cursillo se inició el pasado martes y finalizó el viernes.

Con ello, nos dice Pablo, se paliaba en parte la necesidad que se tenía al respecto, pues de todos es sabido la gran afición que hay en Cuéllar a este deporte, que con mucho reúne en su torno a más deportistas que en ningún otro.

También nos dice Pablo que ellos van a recibir un incentivo monetario por su trabajo, y que lo que se pretende es que este deporte vaya a más y ruega a los cuellaranos, en su nombre en el de los demás que se entusiasmen con estos partidos de la liga provincial de fútbol sala asistiendo a los partidos que se programan en el polideportivo de Cuéllar.

Durante todo el invierno los cuellaranos no pueden disfrutar de aquellos partidos de fútbol que celebraba el entonces Club Deportivo Cuéllar. Ahora tienen la oportunidad de asistir a estos encuentros de fútbol sala que se han de celebrar en las modernas instalaciones del polideportivo y que se han de extender a toda la temporada.

## ¿UN FOCO DE PIOJOS...?

Lo hemos puesto con interrogación porque los datos que tenemos son meros testimonios de vecinos que necesitan una comprobación de Sanidad, pero por si acaso es cierto aquello de que «cuando el río suena...». Así nos lo han hecho saber algunos vecinos del nuevo barrio de Valduhertos, en el que se han asentado cien vecinos y de los que algunos están muy preocupados por la situación... ¿quiénes son los portadores...? Para dar la respuesta, repetimos, se necesita una investigación médica que, estamos seguros, se va a llevar a cabo, evitando así una desagradable y peligrosa extensión del problema.

## SANCHONUÑO

## Escasa participación en algunos actos de la semana cultural

A pesar de todo, balance positivo

(ROSA M.ª VICENTE, CORRESPONSAL). — Finalizó la Semana Cultural, con un balance positivo a pesar de su mal final.

La exposición de artesanía, ha sido muy visitada durante toda la semana, siendo muy elogiados los trabajos expuestos. La charla coloquio sobre cooperativismo agrícola (a pesar de ser un tema que debería

haber interesado a la mayoría de la gente, dado que aproximadamente el 70% de Sanchonuño vive del campo) resultó aburrida ya que apenas hubo participación, por parte de los pocos señores que acudieron.

La actuación del grupo de danzas de Navas de Oro, fue muy aplaudida y a nivel de participación fue uno de los actos con más éxito.

La charla coloquio sobre alcoholismo y drogas, estuvo mucho más concurrida que la anterior, y con mayor intervención por parte de la gente.

También actuó el grupo de teatro «Pequeño gran Guiñol» con la representación de la «Odisea»; aunque el tema no era conocido por la mayoría de la gente, la magnífica realización tanto de cambio de voces como de decorados, gustó mucho al público espectador. Por otra parte, estaba prevista la actuación de «El Chicho y Onito». Pero no se llevó a cabo por falta de medios técnicos.

El maratón popular registró escasa participación. En la categoría masculina fue ganador Ramón Criado. En la categoría infantil Roberto Gascón, y en la femenina sólo participó esta cronista.

## CONGRESO

## Clima de apasionamiento en el debate de la Ley de despenalización del aborto

Peces Barba llamó la atención a los diputados del Grupo Popular por las pegatinas que portaban

Madrid.— Como se esperaba, el debate parlamentario sobre la Ley de Despenalización del Aborto, que comenzó ayer, transcurrió en un clima caldeado de apasionamiento.

El ministro de Justicia, Fernando Ledesma, presentó el proyecto de ley insistiendo en su constitucionalidad, al defender el principio de que «los sujetos del derecho a la vida reconocido en la Constitución son las personas ya nacidas».

En la presentación el ministro de Justicia hizo una larga exposición jurídica de los fundamentos de este proyecto de ley que despenaliza el aborto en tres supuestos: violación, tara física y peligro para la madre.

## BANDRES-OSORIO

En el turno de intervenciones el diputado de Euskadiko Eskerra, Juan María Bandrés, denunció la moral «hipócrita y claudicante» de quienes están en contra del aborto y a favor de la pena de muerte.

«Estamos cansados —afirmó— de oír que un óvulo fecundado es un ciudadano; cansados de que nos amenacen con penas metafísicas quienes, cuando ocupaban puestos en otros gobiernos, firmaban penas de muerte, y toleraban torturas y violación de los derechos humanos».

### Rechazadas enmiendas a la totalidad de la Ley de Asilo

Madrid.—El proyecto de ley sobre derecho de asilo fue aprobado ayer en el Congreso de los Diputados y enviado al «Boletín Oficial del Estado» —una vez que ha sido revisada por el Senado— sin que ninguna de las enmiendas, presentadas por el Grupo Parlamentario Popular y la Minoría Catalana, lograse prosperar. El tema afecta a más de 7.000 extranjeros con estatus de refugiado político en España. Los carentes de este estatus se cifran en unos 30.000.

## EN POCAS LINEAS

**D**irectivos del área técnica de Televisión Española han dimitido en solidaridad con Antonio López, anterior director del Ente Público. Estas dimisiones se produjeron tras la toma de posesión de Ramón Criado y en desacuerdo con la línea seguida por el director general de RTVE, José María Calviño.

**R**esponsables de Pesca de España y Madagascar firmaron ayer un documento de cooperación pesquera previo a un acuerdo que ambos gobiernos suscribirán en breve.

**E**l Ministerio del Interior hizo pública ayer una nota oficial sobre el suceso registrado el sábado en León, en el que la joven Felisa de la Varga, de 19 años, resultó gravemente herida por un disparo de un miembro de la Guardia Civil, cuando se encontraba de madrugada con su novio en el interior de un coche. En la nota se anuncia que el guardia civil autor del disparo ha sido puesto a disposición judicial y apartado del servicio y se da una versión de los hechos, según la cual el agente cayó al recibir el impacto de una piedra o de un bote, momento en el que «el arma reglamentaria que portaba (un subfusil) efectuó una ráfaga de tres disparos».

Estas palabras motivaron una airada réplica de Alfonso Osorio, diputado del Grupo Popular, que formó parte del primer Gobierno de Adolfo Suárez.

En el turno de réplica a Bandrés intervino el diputado socialista Antonio Sotillo, quien dijo que este proyecto de despenalización del aborto responde al compromiso asumido por el Gobierno socialista con la sociedad española en su programa electoral.

## LLAMADA AL ORDEN

El presidente del Congreso llamó al orden a los diputados del Grupo Popular que se ha-

bían colocado pegatinas de «si a la vida» en las solapas.

El diputado del PNV Andoni Monforte, afirmó que su grupo es contrario a la despenalización del aborto por considerarlo un atentado al derecho a la vida, pero se mostró a favor de que la judicatura contemple las exigencias en los tres supuestos del proyecto del Gobierno.

Al término de estas intervenciones, el diputado del Grupo Popular José María Ruiz Gallardón pidió al presidente del Congreso en nombre del Grupo Popular, que la minoría catalana y los centristas, una votación pública a la totalidad del proyecto, que tendrá lugar mañana jueves.

## MAYOR INTERVENCION DEL GOBIERNO EN EL SECTOR AGRARIO

La nueva planificación será dada a conocer mañana

El Gobierno aumentará su intervención en el sector agrario. El primer documento sobre la Reforma Agraria, contenido en el Programa Económico a Medio Plazo, establece una mayor planificación oficial en el campo, especialmente en la ordenación de la producción.

El informe sectorial sobre agricultura, al que ha tenido acceso «ABC», parte de una situación negativa del campo en España y establece una serie de medidas tendentes a modernizar y reformar las estructuras agrarias, aumentar la investigación, modificar los órganos de representación de agricultores y ganaderos y, sobre todo, llevar a cabo una auténtica planificación de la producción del sector primario.

Entre las medidas concretas incluidas en esta planificación, que hará públicas el ministro de Agricultura mañana, jueves, destacan las acciones sobre productos.

Liberalización paulatina del mercado del trigo, promoción de cereales puros, reconversión del viñedo y del olivar, potenciación de la ganadería extensiva; mejora del cultivo y comercialización de la patata y fomento de la producción de madera, son

algunas de las medidas concretas.

Con ello se pretende reducir el déficit comercial agrario —que en 1982 superó los 50.000 millones de pesetas—, suprimir algunos de los desequilibrios del campo e impedir el actual descenso de la población activa agraria.

Según Manuel Fraga

## EL GOBIERNO SOCIALISTA NO HA TRAJIDO NINGUNA SOLUCION NUEVA

Madrid.— El jefe de la oposición parlamentaria, Manuel Fraga, ha manifestado que el Gobierno socialista «no ha traído ninguna solución nueva a los problemas de España».

En unas declaraciones a Efe, caracterizadas por la moderación formal acompañada de una enorme crudeza en sus críticas, el presidente de AP analizó los diversos aspectos de la gestión del Gobierno socialista, que, a su juicio, se caracteriza por no haber mejorado ninguna cuestión, mientras han empeorado varias.

El retroceso en las libertades básicas, la mala gestión económica —con aumento inevitable del paro—, y la ausencia de una política de defensa son las «quebras más claras» de una actuación gubernamental que, globalmente, Manuel Fraga calificó de «oportunista».

«El Gobierno de Felipe González —añadió— juega en cada momento para mantenerse en el poder, simplemente, y en este sentido, es verdad que cada vez se parece más a UCD».

«Nosotros, que somos gente seria —dijo Fraga—, no podemos criticar a un socialismo que se está desplazando a la derecha en determinados puntos, pero lo que está claro es que no hay respuesta socialista, que la utopía socialista no funciona en este momento en España».

## EL DECRETO LEY DE RUMASA

El decreto ley de expropiación

## Acuerdo Hacienda-Ayuntamiento para el saneamiento de déficits

Madrid.— Los ayuntamientos deficitarios podrán sanearse con cargo a los Presupuestos Generales del Estado 1984, según el acuerdo alcanzado entre Hacienda y representantes de grandes municipios, a cuyo contenido tuvo acceso Efe.

Estuvieron presentes en la reunión, celebrada ayer, el secretario de Estado de Hacienda, José Víctor Sevilla; el director general de Haciendas Locales, Jaime Trebóllez; el portavoz socialista en la Comisión de Presupuestos del Congreso, Fernández Marugán, y los responsables de Hacienda de los ayuntamientos de Madrid, Barcelona y Valencia.—Efe

## Búsqueda de etarras en el aeropuerto de Barajas

Madrid.— Diversos funcionarios de Policía efectuaron a primeras horas de la mañana de ayer una minuciosa inspección en el aeropuerto de Barajas ante la falsa alarma de la llegada de varios militantes de ETA en un avión procedente de Nicaragua.

En dicho avión, sin embargo llegó a Madrid el miembro de la Junta de Gobierno de Nicaragua, Sergio Ramírez, de paso por la capital de España en su viaje oficial a Yugoslavia.

Al parecer, los servicios policiales del aeropuerto madrileño habían recibido una confianza en la que se apuntaba que, a lo largo de la mañana llegarían a Barajas seis personas pertenecientes a la organización terrorista ETA, en un vuelo procedente de Centroamérica.

Funcionarios del Cuerpo Superior de Policía llegaron a subir al aparato. En una primera observación policial no se detectó

la presencia de terrorista alguno y tampoco al efectuar posteriormente la revisión de pasaportes.

## Alcalde «cateto» no quiere sentarse con los «intelectuales»

Astorga (León).— El alcalde de Astorga, Recaredo Bautista (independiente), tras calificar de «inteligentes» a varios concejales de la corporación que preside, se ha negado a sentarse con ellos en la reunión de la comisión permanente convocada ayer.

Recaredo Bautista ha afirmado que como es un «cateto» no se sienta al lado de «intelectuales», en clara alusión al concejal César Crespo que días atrás, públicamente, le aplicó tal calificativo.

de Rumasa significó, según Fraga, un «ataque serio y grave a las libertades básicas. Si el Tribunal Constitucional no deja claro, frente a la tesis del Gobierno, que con un decreto ley no se pueden tocar los derechos del ciudadano contemplados en el artículo 1 de la Constitución, ese decreto ley supondría el final de todas las libertades».

## NO HAY RUIDO DE SABLES

Sobre la situación militar.

Fraga subrayó que «el Gobierno confunde una política de defensa con unas relaciones públicas de defensa» y agregó que en estos momentos «no hay ruido de sables. La situación militar —dijo a Efe— es absolutamente tranquila».

«Lo que nadie puede evitar —precisó el jefe de la oposición— es que los militares reaccionen con tristeza e indignación ante quemas de banderas o asesinatos de miembros de las Fuerzas de Seguridad del Estado».—Efe.

# ANTIVAN

## Boutique del retal

La más amplia gama en el vestir.

Antelinas, franelas, vellelas, cortes traje chaqueta, escoceses, fantasía.

Gran novedad juegos de toallas, sábanas, sedas, edredones.

Precios de verdadera oferta  
Obispo Quesada, 6

Mañana

### UGT y CEOE estudiarán la negociación colectiva para el año 1984

La primera reunión sobre negociación colectiva para 1984 se realizará mañana entre UGT y CEOE, con el objeto de que ambas organizaciones estudien sus posturas ante la negociación para el próximo año.

La reunión ha sido convocada por UGT y, según ha dicho a «Efe» el secretario de acción sindical de la central, José Luis Corcuera, se trata de una consulta exploratoria sobre la negociación colectiva para 1984. «Hav que determinar cómo que-

dará la concertación para 1984 —afirmó—, y, casi con seguridad, en la reunión se hablará también de una posible sesión de trabajo de la Comisión de Seguimiento del Acuerdo Interconfederal.»

Corcuera señaló que la reunión con la patronal se enmarca en los contactos que mantiene UGT con todas las fuerzas sociales, «al igual que la que tuvimos el pasado mes de julio con CC.OO.»

Según el PDP

### LA POLITICA ECONOMICA DEL GOBIERNO, CONTRA LA CLASE MEDIA ESPAÑOLA

La política económica del Gobierno penaliza a la clase media, no resuelve el problema del paro y no favorece la recuperación de la economía española, según las conclusiones elaboradas por el Partido Demócrata Popular (PDP) en la primera mesa redonda sobre la política económica del Gobierno.

### 150.000 millones de pesetas al año cuesta el mal estado de las carreteras

El mal estado de las carreteras cuesta a los españoles ciento cincuenta mil millones de pesetas cada año, según un estudio presentado por la Asociación Española de la Carretera.

En el informe elaborado por la asociación se explica que esta cantidad corresponde a los sobrecostos que los españoles pagan a título particular por capítulos, como mayor gasto de carburante, mayor desgaste de vehículos y aumento en el tiempo de transporte, entre otros.

La citada asociación considera también que un 60 por ciento de la red nacional de carreteras se encuentra actualmente en mal estado, y un 50 por ciento de la gestionada por las distintas comunidades autónomas precisa de urgentes reparaciones.

Una de cada cinco pesetas recaudadas por el Estado español se ingresa por impuestos procedentes de las carreteras, dice el documento. En el año 1981, el erario público recaudó por estos conceptos 340.000 millones de pesetas, y en el año 1982 los ingresos superaron los cuatrocientos mil millones de pesetas.

### Iberia perderá 24.000 millones este año

Iberia perderá en el presente ejercicio económico 24.000 millones de pesetas, frente a los 9.000 millones previstos en principio, según han informado fuentes próximas a la empresa, quienes añadieron que la otra compañía estatal, Aviaco, cerrará el ejercicio con unas pérdidas similares a las de años anteriores, cuyo balance arrojaba un déficit de 4.000 millones de pesetas.

Al ver la evolución de la cuenta de resultados de Iberia, según las mismas fuentes, el presidente de la compañía, Carlos Espinosa de los Monteros, quiso presentar su dimisión al Consejo de Administración del INI.

En relación a las posibles medidas para contener el déficit creciente de la compañía, la empresa presentará antes del próximo día 31 de octubre un plan de reestructuración, en el que se prevé un sustancial aumento de ingresos y una importante reducción de gastos.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

BANCOS		Ponferrada ...		184 187	
Bilbao .....	246 246	Seat .....	24	23,50	
Bankinter .....	134 134	Tubacex .....	41	42	
Central .....	256 256	QUIMICAS			
Esp. Crédito .....	246 246	Cross .....	—	23	
Exterior .....	212 212	Papelera Esp. ....	24,50	22,25	
Hispano .....	202 205	Petróleos .....	83,50 EX	88	
Popular .....	212 208	Petroliber .....	—	D. 120	
Santander .....	236 237	Petromed .....	—	D. 280	
Vizcaya .....	300 303	Resinera .....	—	—	
INV. MOBILIARIA		Sniace .....	—	38,50	
Cartinbao .....	106 107	Tortas Hostench ..	—	—	
Fibansa .....	129 124	INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES			
G. Inversiones .....	78 82	Dragados .....	129	129	
Patrisa .....	— 182	Urba Metro .....	62	D. 290	
Popularinsa .....	204 204	Urbis .....	—	24	
ELECTRICAS		Vallehermoso .....	61	60	
Española .....	44,25 44,50	ALIMENTACION			
Fecsa .....	46 45,25	Ebro .....	360	359	
Iberduero .....	39,25 39,50	El Aguila .....	96	92	
Sevillana .....	43 42,75	Koipe .....	146	D. 150	
U. E. Fenosa .....	43,50 43,75	Tabacalera .....	134	135	
SIDEROMETALURGICAS		VARIAS			
Altos Hornos .....	9,50 10,50	Corp. Bancobao .....	63	63	
Citroën Hisp. ....	— —	Campa .....	—	—	
Duro Felguera .....	245 255	Catalana Gas .....	P. 47	—	
Fasa Renault .....	120 120	Pbsa .....	—	—	
Motor Ibérica .....	41 40	Telefónica .....	88,25	88,50	

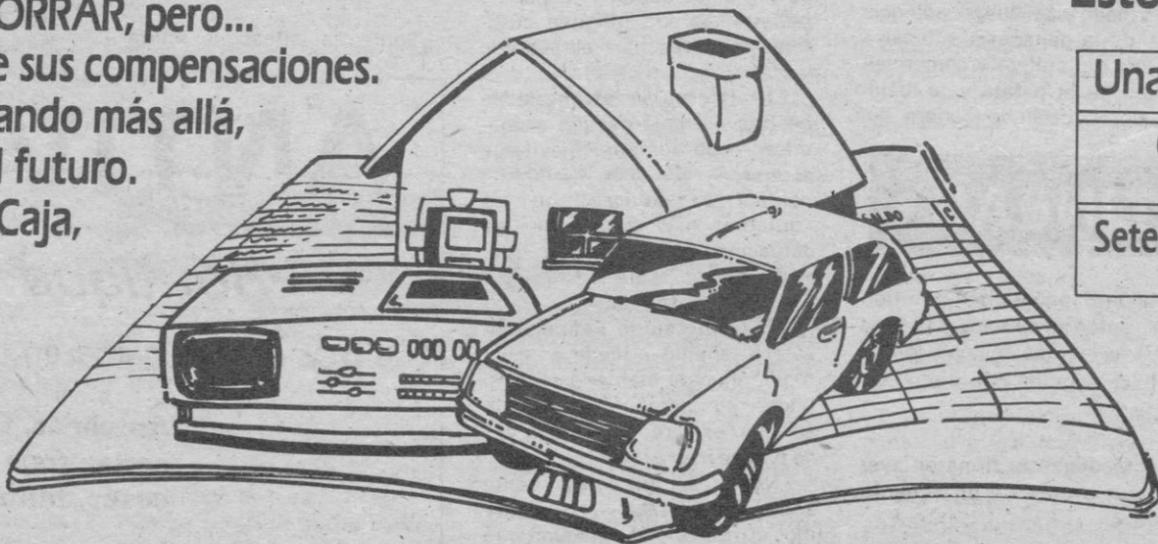
## Mercado de divisas

### CAMBIOS OFICIALES DEL DIA 4 DE OCTUBRE

Divisas convertibles	Cambios del día		Cambios precedentes	
	Compra	Venta	Compra	Venta
1 Dólar USA.....	151,902	152,262	151,140	151,500
1 Dólar canadiense.....	123,131	123,575	122,574	123,018
1 Franco francés.....	18,986	19,043	18,948	19,005
1 Libra esterlina.....	223,827	224,967	224,684	225,825
1 Libra irlandesa.....	179,776	180,811	179,478	180,512
1 Franco suizo.....	71,547	71,886	71,477	71,817
100 Francos belgas.....	284,167	285,375	283,751	284,961
1 Marco alemán.....	57,711	57,958	57,596	57,844
100 Liras italianas.....	9,526	9,554	9,507	9,536
1 Florín holandés.....	51,604	51,814	51,499	51,710
1 Corona sueca.....	19,399	19,470	19,370	19,441
1 Corona danesa.....	15,971	16,026	15,953	16,008
1 Corona noruega.....	20,647	20,724	20,618	20,696
1 Marco finlandés.....	26,750	26,861	26,733	26,845
100 Chelines austríacos.....	819,851	824,463	818,965	823,593
100 Escudos portugueses.....	121,618	122,012	121,739	122,226
100 Yens japoneses.....	64,719	65,010	64,728	65,021

# SORTEO AHORRO-83

Todos sabemos el esfuerzo que supone AHORRAR, pero... AHORRAR tiene sus compensaciones. Entre otras, mirando más allá, la de asegurar el futuro. Junto a ella, La Caja, pone las suyas.



Estos son sus premios:

Una vivienda en Segovia

Cinco automóviles matriculados

Setenta y cuatro compactos

(T.V.-Radio-Cassette)

Su ahorro en La Caja tiene premio

Del 5 al 25 de Octubre de 1983



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## Festival Internacional de Música de Barcelona

Comienza hoy el Festival Internacional de Música de Barcelona, en el Palacio de Música. Organizan y dirigen el certamen los Servicios de Cultura del Ayuntamiento y el Consorcio del Palau de la Música Catalana, con el Patrocinio de la Generalidad de Cataluña, Servicio de Música, y la colaboración del Patronato Pro Música, Juventudes Musicales y el Instituto Alemán de Cultura.

Hoy y mañana actúa la Orquesta Filarmónica de Munich dirigida por Segiu Celebidache, el 7 y 8, la Orquesta Nacional de España, con Maximiliano Valdés como director, en la primera

fecha con Rosa Sabater como solista de piano, y, en la segunda, las voces de María Orán, Margaret Cable, Gordon Greer y Harald Stamm para la «noveña», el 10 el barítono Martin Egel, con Marisa Borini al piano, en un recital de «lieder», el 13, el «Ensemble d'instruments a vent Maurice Bourgue», con Colette Kling al piano y dirección del propio solista de oboe que da nombre al conjunto, el 14 y el 24 la Orquesta Ciudad de Barcelona, dirigida por Antonio Ros Marbá y por Michel Decoust, respectivamente, en el primer día con el violinista Gerard Claret y las corales «Cantiga» y «Cármina», y en el segun-

do con el clarinetista Michel Lehtiec, el 16, «I solisti italiani», el 17, el «Quartet Amadeus», el 19, la mezzo-soprano Doris Soffel, con Aribert Reimann al piano, el 21, el «Ensemble 13» de Baden Baden, dirigido por Manfred Reichert y el estreno de «Dos retales», de J. Cercós, obra encargo del Festival, el 25, «Percusionistas de Barcelona», dirigidos por Xavier Joaquin, con la mezzo-soprano Anna Ricci, y, a la guitarra, Jordi Codina, el 27 y el 28, la Orquesta de Cámara de la Filarmónica de Berlín, y, por último, el 30, concierto de piano de Claudio Arrau.

## ESPECTACULOS EN LOS COLISEOS Y SALAS MADRILEÑAS

La cartelera madrileña de espectáculos viene ofreciendo algunos de auténtica calidad, en programaciones que se prolongan más o menos jornadas, según contratos. Cabe resaltar un acontecimiento de singular relieve cual es la reciente presencia en el monumental, de «Estrellas del Bolshoi», de Moscú, con un admirable programa de ballet y un elenco singularmente sobresaliente, según se ha reconocido por público y crítica. Entre los espectáculos cabe reseñar también el ofrecido por el teatro Español a unas 3.000 personas que visitaron sus instalaciones en un original recorrido al cumplir nuevo centenario —hecho del que hemos informado cumplidamente en su momento—, y asimismo algunas representaciones teatrales que se vienen ofreciendo, aunque todavía no se ha iniciado la «temporada fuerte» de estrenos; cabe esperar que les haya, y buenos, porque últimamente las compañías tienen que recurrir a obras ya conocidas para cubrir los huecos que los autores españoles no llenan.

En otro orden de atracciones destacan también la nueva programación que los hermanos Ramón y Antonio Riba ofrecen en la Scala Meliá Castilla. La firme línea de calidad que iniciaron, sorprendiendo a todos, en el antiguo Scala barcelonés, desaparecido en circunstancias lamentables, la siguen manteniendo en Madrid, donde durante largo tiempo se ha venido ofreciendo un espectáculo de línea similar, incluso de intérpretes, al que se presentaba en la Ciudad Condal, con un éxito continuado. Pero ahora, recientemente, se ha variado, con buen criterio, la programación, y este hecho impide a que la gran sala continúe llenándose todos los días en las dos sesiones que se ofrecen, una con cena y espectáculo y la de madrugada con espectáculo solamente.

La gran riqueza de medios técnicos con que los hermanos Riba han preparado el complicado montaje hace que los resultados sean óptimos en todos los órdenes, constituyendo un foco de atracción permanente lo

que ocurre en el gran escenario, donde a un ritmo trepidante se van sucediendo las actuaciones, todo ello en medio del adecuado clima y ambiente para cada una de ellas y conjugándolas con las intervenciones del Scala Ballet, en un también remodelado programa coreográfico, con primicias «estrellas». Hora y media de espectáculo ininterrumpido que mantiene la atención tensa del espectador por cuanto en el «coctel» de intervenciones sucesivas se ofrece la presencia de primerísimas figuras mundiales en una serie de variadas actividades artísticas: Por ejemplo, el ventrílocuo francés André Astor; el caricaturista Tim Kelly; el malabarista Rudy Schweitzer; los bailarines acrobáticos The Baross... Algún espectador quizá pueda dudar, a la hora de las preferencias, entre el espectáculo anterior, con el que se inauguró este Scala Meliá Castilla, o el que ahora se ofrece, pero la verdad es que, dentro de una misma unidad en el sentido, son distintos. Es decir, que el espectador puede «quedarse» con los dos.

## GALERIA DE ARTE



«La glorificación de María», un bellissimo cuadro de autor alemán desconocido

## ESCAPARATÉ

### «GRANDES VUELOS DE LA AVIACION ESPAÑOLA»

He aquí un libro en gran formato, que se debe al trabajo realizado por el Seminario de Estudios Históricos Aeronáuticos creado hace un par de años por el Estado Mayor del Ejército del Aire, que prepara también otros trabajos que suponemos de antemano serán del mismo gran interés y aceptación que el presente; éste sale precisamente en las fechas en que se conmemora el cincuenta aniversario del vuelo del «Cuatro Vientos».

364 páginas cubiertas con un texto lleno de datos, con narraciones minuciosas de los hechos, realizadas por las firmas de prestigiosas personalidades en el mundo de la aviación, conocedores a fondo del tema que se llevan entre manos. Se ilustra también con abundantísimo material gráfico, mucho de él auténtica joya de archivo, completándose las ilustraciones con dibujos, esquemas, reproducciones de carteles, etc. Los primeros vuelos, el primer raid de la Aviación Militar española, el «Jesús del Gran Poder», el «Cuatro Vientos», etc., etc. son temas que aparecen en el libro, prologado por Ramón Salas Larrazábal. La edición está cuidadísima. (Publica Espasa-Calpe).

### «EVOLUCION DEL PENSAMIENTO ECONOMICO»

Para que pueda llegar a la comprensión de todos los lectores, Miguel A. Martínez-Echevarría ha concebido este libro de forma que no resulte excesivamente técnico, aunque es imposible eludir concretos aspectos del tema, de por sí nada fácil, y menos para el profano. Hace un relato de las más sobresalientes soluciones que el hombre ha ido aplicando a los problemas de la economía a lo largo de las distintas etapas históricas, desde los inicios del pensamiento económico. (Publica Espasa-Calpe. Col. Espasa Universitaria).

### «LAS MARIPOSAS»

Siguiendo el estilo que es peculiar en la colección El Buzo Viajero, este libro sobre las mariposas viene a enriquecer cualquier biblioteca, por cuanto narra con todo detalle muchas peculiaridades de estos seres del mundo animal que constituyen una gran variedad en todos los aspectos. Los textos y los dibujos están realizados caligráficamente por Felicitas Ramos, mientras que el contenido en sí del libro, el relato, las explicaciones, son de Javier Sánchez. (Edita Penthalon).

### «EL HOMBRE DE LOS SANTOS»

Jesús Fernández Santos (madrileño, 1926) posee una de las plumas más sobresalientes del panorama novelístico español contemporáneo, profesión en la que es propietario de varios destacados galardones, entre ellos el Premio Nadal y el Premio de la Crítica, que le adjudicaron en 1969 precisamente por la novela que ahora se reedita. Tiene una trama honda, humana, contando la vida del hombre que se dedica a restaurar imágenes y que, poco a poco, va restaurando la imagen perdida de una nación. (Publica Bruguera. Libro Amigo).

### «HIJOS Y AMANTES»

D. H. Lawrence es un prolífico escritor (1885-1930) cuyos títulos, generalmente de considerable extensión, llevan temas muy vinculados a las costumbres inglesas y conflictos sociales de la época del autor. En esta novela de más de 500 páginas pone a una familia de mineros como protagonistas, con un personaje, el de la madre, que sobresale por su perfecto retrato de mujer férrea y luchadora para sacar adelante a sus hijos, en contraposición con el marido de temperamento agresivo y brutal. —(Publica Alianza).

### «EL CLERIGO MALVADO»

H. P. Lovecraft (1890-1937) es un escritor especializado en temas de misterio y de horror, de los que ya en ocasiones anteriores hemos hablado en esta sección a través de varios de sus libros. En el que ahora se nos ofrece vienen recogidos varios relatos de este tipo, que constituyen una auténtica anticipación a la moda de la ciencia-ficción. Relatos de la época de madurez del escritor junto a otros de sus primeros años; en las últimas páginas se recogen cuatro bocetos de otros tantos relatos que quedaron sin escribir. (Edita Alianza).

### LECTURAS INFANTILES

Dos títulos de la colección Austral Juvenil, ambos para lectores a partir de los 8 años. «CUENTOS NEGROS PARA NIÑOS BLANCOS» es una colección de fábulas africanas, llenas de encanto y poesía, debidas a la pluma de Blaise Cendrars, suizo (1887-1961), escritor y aventurero; el libro lleva unas bellas ilustraciones de Arcadio Lobato. En cuanto a «EL TIO POPOFF VUELA A LOS ARBOLES», también son cuentos breves que tienen todos como protagonista al mencionado personaje, un hombre muy simpático que los mismo vuela a los árboles que habla la lengua de los conejos, que entiende a los peces... El libro está escrito e ilustrado por Janosch, escritor y dibujante polaco, nacido en 1931. (Publica Espasa-Calpe).

## Morán y Shultz satisfechos por el futuro de la cooperación hispano-norteamericana

Washington.— El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, y el secretario de Estado norteamericano, George Shultz, han expresado hoy su «satisfacción general» por el futuro de la cooperación entre sus dos países.

Un alto funcionario del Departamento de Estado, que ha pedido permanecer en el anonimato, señaló que el consejo hispano-norteamericano —que ayer se reunía por primera vez, bajo la presidencia de Shultz y Morán, había aprobado los informes de sus seis comisiones técnicas encargadas de las relaciones bilaterales.

Los dos jefes de las diplomacias españolas y estadounidenses se entrevistaron durante cuarenta y cinco minutos antes de la sesión del consejo. Antes, el ministro español había almorzado con el «número dos» del Departamento de Estado, Kenneth Dam.

Tanto la reunión Shultz-Morán como la del Consejo se centraron principalmente en aspectos económicos, donde el mayor problema es el déficit de la balanza de pagos española en su comercio con Estados Unidos, déficit calibrado por Morán en un tres a uno en perjuicio español.

Este punto fue elevado mutuamente por los dos ministros en sus palabras en el consejo, así como las relaciones políticas bilaterales que, según el funcionario norteamericano, «han sido tan intensas en el último año como las de Estados Unidos con cualquier otro aliado occidental».

Shultz destacó que la reunión suponía una «ocasión histórica» en los lazos entre ambos países pero insistió en que los contactos son frecuentes. Shultz ha vi-

## Pinochet promete cumplir la Constitución

Santiago.— El presidente de Chile, general Augusto Pinochet, afirmó que «el camino trazado por la Constitución se va a cumplir cueste lo que cueste», porque las Fuerzas Armadas así lo han jurado. Al término de un viaje de tres días por la sexta región, Pinochet afirmó en la ciudad de San Fernando que «nuestro país no puede perder tanto la memoria como para olvidar los errores y excesos de algunos politiqueros que hoy aspiran a llegar al Gobierno».

## Edén Pastora pide dinero al pueblo norteamericano

Miami (EE.UU.).—Cada ciudadano norteamericano debe dar «un dólar por la libertad» y ayudar en la «lucha contra el comunismo, desde una postura independiente», ha dicho el comandante anticomunista Edén Pastora.

En un comunicado emitido por radio desde el Sur de Nicaragua «al pueblo norteamericano», el jefe de las fuerzas de la Alianza Democrática Revolucionaria (ARDE) añadió que «se está haciendo cada vez más difícil conseguir dinero sin condiciones que ofendan a la dignidad de mi pueblo».

«Por primera vez en la historia de las Américas —dice Pastora en una carta distribuida a los medios de comunicación estadounidenses— un líder revolucionario iberoamericano pide solidaridad al pueblo de los Estados Unidos para luchar contra el comunismo y por la libertad». —Efe

sitado Madrid en dos ocasiones y Morán ha hecho otro tanto a Washington desde que ambos están en sus cargos. — Efe

## Mondale, apoyado por la más importante sindical

Miami (EE.UU.).— La principal organización sindical norteamericana, la «AFL-CIO», propuso un «frente común» contra el presidente Reagan y reiteró su apoyo al candidato demócrata para la Casa Blanca, Walter Mondale, en los dos primeros días de su asamblea nacional.

La organización endureció sus ataques a la política de Reagan e hizo anoche un llamamiento a las minorías y otras organizaciones laborales «para conseguir nuestras justas reclamaciones».

Representantes de las 96 uniones laborales que integran la más poderosa federación sindical norteamericana intervinieron durante la asamblea nacional que se celebra en Hollywood, en favor de un programa liberal, abiertamente contrario a la filosofía política de Reagan.

## Bolivia

### El Gobierno, en el banquillo de los acusados

La Paz.— El Gobierno del presidente Hernán Siles Zuazo ha sido acusado en los últimos días, por sectores sindicales, parlamentarios y políticos, de incapacidad para solucionar la crisis económica y política que afecta al país.

Varios ministros de Siles Zuazo fueron interpelados en el Congreso Nacional por grupos parlamentarios que exigen aclaraciones sobre acusaciones relacionadas con la creación de presuntas guerrillas urbanas, con amparo oficial.

Los diputados de la Derecha Acción Democrática Nacionalista (ADN) del expresidente Hugo Banzer (1971-1978), acusaron anoche al Gobierno de estar implicado en la formación de grupos «extremistas» que «buscan destruir a las fuerzas armadas bolivianas».

La ADN dijo que el Gobierno está «emparentado» con Cuba y Nicaragua, para desencadenar en este país un caos político, de imprevisibles consecuencias.

## Argentina

### Bignone ratificó el proceso hacia la democracia

La huelga general se cumplió sin incidentes

Buenos Aires.—El presidente argentino Reynaldo Bignone afirmó anoche (hora española) que el proceso de democratización del país es un objetivo consolidado y a la vista, pero es necesario que el pueblo mantenga sensatez ante los difíciles momentos actuales.

El presidente intervino anoche en la reunión del gabinete ministerial, y su mensaje a los funcionarios fue transmitido a todo el país por radio y televisión.

Los temas de la deuda externa, la huelga general que vivió ayer Argentina y las escabrosas relaciones entre el poder ejecutivo y el judicial fueron asuntos tratados en distintos momentos de la alocución. —Efe.

#### FIN DE LA HUELGA GENERAL

Buenos Aires.—La quinta huelga general convocada por el gremialismo argentino finalizó a las 24 horas de ayer, con un balance sencillo: cumplimiento total del paro y ausencia de incidentes.

A 26 días de las elecciones, las calles argentinas permanecieron vacías, como si fuera do-

mingo, pero en los ambientes políticos se advertía un clima caldeado, que culminó con un discurso del presidente de la nación Reynaldo Bignone, en el que este pidió sensatez a los ciudadanos del país.

Más que la huelga general, en el ambiente político argentino pesó en las últimas 24 horas el problema del colapso de pagos al exterior, la detención de la refinanciación de la deuda, y los rumores sobre posibles recambios en el poder ejecutivo, para llenar un vacío de poder.

El paro fue absoluto. Los diarios de la tarde no salieron. Las emisoras de radio y televisión no emitieron noticiarios, y los centros de comunicaciones estuvieron desiertos.

Tras la jornada de huelga general, las dos centrales gremiales han anunciado nuevas reuniones para evaluar la respuesta de los trabajadores, y —quizás— planificar nuevas huelgas. —Efe.

## Inaugurada en Venezuela la Conferencia Militar Americana

Caracas.— La decimoquinta conferencia de ejércitos americanos, a la que asisten representantes de 23 países, fue inaugurada ayer en Caracas por el presidente venezolano, Luis Herrera Campins.

Participan en esta conferencia, entre otros, comandantes militares de Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Ecuador, Chile, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, México, Panamá y Venezuela.

Los temas fundamentales a tratar en ella, en sesiones secretas que terminarán el próximo jueves, son tecnología militar, adiestramiento, programas de instrucción y cooperación.

«Llegan ustedes a esta tierra democrática en el año del bicentenario del natalicio del libertador Simón Bolívar, campeón a escala mundial de la lucha por la independencia, dijo el mandatario venezolano en su discurso de bienvenida a los jefes militares del continente. — Efe

## PANORAMICA

**INGLATERRA:** El primer avión de «Aeroflot» que aterrizó en el aeropuerto londinense de «Heathrow», después del boicot a la compañía soviética, despegó esta madrugada sin pasajeros, con poco combustible y con siete horas de retraso, al no ser atendido por los trabajadores del aeropuerto.

**MEJICO:** La «Compañía Española de Petróleos (CEPSA) y «Petróleos Mexicanos» (PEMEX) renovaron ayer en la capital mejicana el contrato sobre la exportación de crudo de Méjico a España a razón de 60.000 barriles diarios, conforme a lo que se ha venido haciendo desde hace varios años.

**GUATEMALA:** Veintitrés guerrilleros murieron el lunes en un enfrentamiento con tropas militares, en la aldea Chama, departamento de Alta Verapaz, Norte de Guatemala, informa la Oficina de Relaciones Públicas del Ejército.



## HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A.

### SERIE 52.<sup>a</sup> DE OBLIGACIONES 4.º tramo: 9.000 millones de pesetas

Plazo de suscripción abierta: Del 3 al 26 de octubre de 1983, prorrogándose la suscripción hasta la total cobertura

- Mediante la suscripción de los títulos de esta emisión de obligaciones, Vd. puede obtener una rentabilidad financiera-fiscal del 21,68% anual.
- El largo plazo de vida de la emisión le permitirá disfrutar de sus especiales características durante un dilatado margen de tiempo. No obstante, si Vd. necesitase vender sus títulos, la liquidez de los mismos estará facilitada por la Sociedad de Contrapartida Valores Energía, S. A.
- Solicite si lo desea el folleto informativo de esta emisión en las siguientes entidades:
  - Confederación Española de Cajas de Ahorros, y en las oficinas de todas las Cajas de Ahorros de España.
  - Banco de Vizcaya, Banco Español de Crédito y Banco Hispano Americano.
  - Bolsas de Comercio de Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia.
  - Hidroeléctrica Española, S. A., Hermosilla, n.º 3, Madrid-1. Teléfono (91) 402 40 20.

Autorización J. S. Bolsa Madrid n.º 12/83

# LOS MIÉRCOLES, FUTBOL SALA Por J. M.<sup>a</sup>

El Vogue inició la competición nacional con un buen encuentro • El próximo viernes comienza la Liga Provincial con 14 equipos • La jornada del próximo fin de semana en la División de Honor



Prácticamente ya está todo preparado para que la temporada se inicie en el fútbol sala. Son muchos los equipos que van a participar en la competición federada. Un número aproximado de 200 jugadores intervendrán cada semana en los encuentros a disputar. Es, pues, una parcela deportiva que habrá de tenerse en cuenta.

**LIGA NACIONAL. GRUPO CENTRO**

El pasado sábado se inició esta competición en la que toman parte dos equipos segovianos. La Escuela Caja Segovia y Vogue. Aquellos, por motivos de falta de instalación, hubieron de suspender su encuentro, que se jugará definitivamente el día 12, fiesta de El Pilar. Sin embargo el Vogue sí jugó. Lo hizo en Getafe y esta es la crónica del partido.

**RADIO 80/VERINSA, 3**  
(Guerra, 2, y Aranda),  
**VOGUE, 2** (Manolo)

El encuentro se caracterizó por una igualdad bastante señalada en ambos conjuntos. Cierto que era muy difícil jugar en el polideportivo San Isidro, ya que el calor «apretaba» en exceso, pero el sala que se hizo mereció el aplauso de los muchos aficionados que allí se dieron cita, y que, por cierto, tenían libre acceso al recinto.

La primera parte concluyó con victoria local por 1-0. Los segovianos jugaron distendidos. Daba impresión de que la categoría les venía grande. Mientras el juego de Damián, sobre todo, ponía orden en su equipo y dominaba sobre la cancha.

La segunda parte iba a ser, con mucho, lo mejor del partido. El Vogue saltó a jugar sin «complejos» y puso muchas dificultades a los locales. Es cierto que siempre fueron por delante en el marcador los de Radio 80, pero los goles de Manolo, el segundo fabuloso, pusieron el partido

muy interesante, de tal forma que los postes salvaron un punto en favor de los de Getafe.

Hay que destacar el juego de Damián y Aranda, por los locales, y a Manolo, Mate y Marino, por los de Segovia.

El arbitraje de Monje Vicente, aceptable. Señaló cuatro técnicas a Radio 80 y dos al Vogue.

**LA COMPETICION PROVINCIAL**

Catorce equipos van a intervenir en el Campeonato Provincial de Liga dentro del fútbol sala. Hay, con respecto a la campaña anterior, una serie de nuevos nombres, aunque muchos de esos jugadores que se alinearán ahí ya lo hacían antes en otros conjuntos.

La primera jornada tiene este calendario de partidos.

**Viernes**

- 9 noche, Claudio Moreno -D. Camilo.
- 10, Quintanar - La Tertulia.
- 11, Pub Salem - Caja Nava.

**Sábado**

- 8 tarde, Aseguradora Mundial - Ada Brujas, en Cuéllar.
- 9 noche, Hogar Tapicerías - Annisa.
- 10, Churrería Marmel - Copiadoras Canon.
- 11, Modas Sofía - Gascos Boutique.

Todos los partidos se jugarán en el pabellón deportivo Enrique Serichol, que ahora se encuentra en obras, aunque se prevé que se pueda jugar ya a partir del viernes, pero no hay seguridad en ello.

Hay que destacar que tanto Aseguradora Mundial como Caja de Nava, jugarán sus encuentros de casa en las localidades

de Cuéllar y Nava de la Asunción, por lo que la liga toma así un verdadero carácter provincial.

A última hora, y porque ya el calendario estaba confeccionado, no han podido intervenir tres equipos más, uno de ellos de San Rafael.

Toledo, pese a que los locales tienen ventaja en la cancha.

**RESULTADOS DE LA PRIMERA JORNADA**

- Discolandia, Toledo, 4, C.T.I., Madrid, 1.
- Radio 80, 3, Vogue, 2.
- Interviú, Madrid, 7, Europa 77, Madrid, 0.

leños, puesto que son los que más tiempo llevan jugando a esto del sala. El último en llegar ha sido Mauro, jugador del Toledoport, por el que se dice ha pagado el club toledano un millón y medio de pesetas. Dinero que piensa recaudar de la escuela de fútbol sala, que dirigirá el brasileño, y que tendrá capaci-



El sábado, sala de Primera División en Segovia

**ARBITROS**

Un tema a destacar es el de los árbitros, dado que ya no serán los provenientes del fútbol los que dirijan estos encuentros, sino los propios colegiados del sala, de los que hay siete en Cuéllar y cinco en la capital. Todos ellos han seguido un cursillo que acaba de concluir. Parece, pues, que en este punto no van a existir problemas.

**LA SEGUNDA JORNADA EN LA DIVISION DE HONOR**

Se disputa entre el sábado y domingo la segunda jornada de esta competición. En el grupo de los equipos segovianos estos son los encuentros a jugar.

C.T.I. - C. P. Arquitectura, en Madrid.

Vogue - Discolandia, de Toledo, en el Serichol, a las 6,30 sábado.

Europa 77 - Radio 80/Verinsa, en Madrid.

Aylú - Interviú Lloyds, en Guadalajara.

Tenisport - Caja Postal Guadalajara, en Madrid.

El País - Rayo G. M. R., en Madrid.

Optica Alcorcón - La Escuela Caja Segovia, en Alcorcón.

Toledoport - Pinar de Chamartín, en Toledo.

En nuestra opinión y pronóstico los dos equipos segovianos deben vencer en sus partidos, puesto que los rivales son de los menos fuertes del grupo. El encuentro más destacado es el de



Vogue: buen encuentro en Getafe

Caja Postal, Guadalajara, 4, Aylú, Guadalajara, 1.

Rayo G.M.R., 5, Tennisport, Madrid, 2.

Pinar Chamartín, 5, Optica Alcorcón, 2.

Arquitectura, Madrid, 2, Toledoport, Toledo, 4.

**NOTICIAS**

Dámaso Martínez es el primer árbitro segoviano que interviene en encuentros de División de Honor. Son 17 los que reúne la Asociación de Fútbol Sala dentro de esa categoría. El segoviano ya dirigió el pasado domingo un encuentro en Madrid. Fue el disputado en el polideportivo Magariños entre Interviú - Europa 77. Su actuación rayó a una buena altura.

Los equipos más fuertes de la competición nacional cuentan en sus filas con jugadores extranjeros. Hasta el momento brasi-

dad para 300 alumnos, que pagarán, a su vez, una cuota mensual de 1.000 pesetas. A eso se le llama comenzar fuerte.

**LA QUINIELA**

Según la vemos para la jornada próxima:

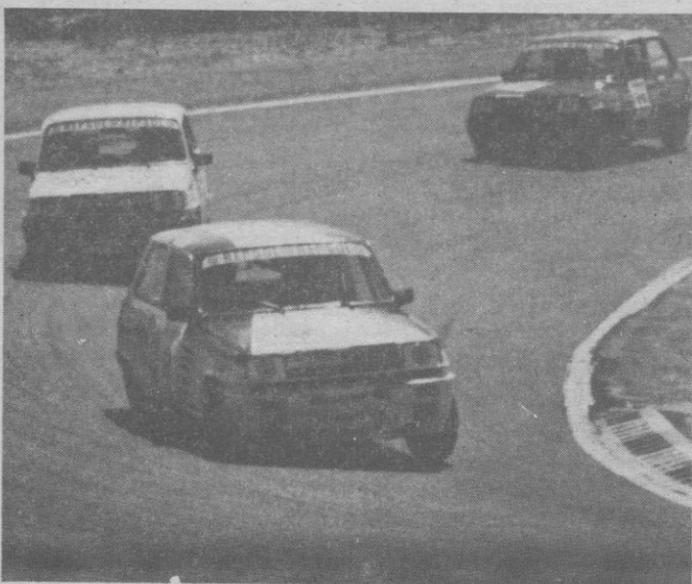
	1 x 2
Valencia-Español	..... x
R. Sociedad-Málaga	.... x x
Cádiz-Betis	..... x
Zaragoza-R. Madrid	.... x x
Salamanca-Valladolid	.. x x x
Barcelona-Sp. Gijón	... x
At. Madrid-Murcia	..... x
Sevilla-Ath. Bilbao	.... x x x
Osasuna-Mallorca	..... x
Cartagena-Tenerife	.... x x x
Hércules-R. Santander	.. x
Rayo-At. Madrileño	.... x
Huelva-Algeciras	..... x
Celta-Castellón	..... x



Rayo G. M. R.: muchas caras nuevas en un fuerte equipo

X COPA NACIONAL RENAULT

# Mala suerte de los segovianos López de la Cámara y Mingorance en el Jarama



Sin lugar a dudas, la carrera del pasado domingo (6.ª prueba del Campeonato) ha sido la más emocionante —y también la más violenta— de cuentas se han disputado desde que comenzara la Copa en el mes de abril. Eso sí, para los segovianos... una jornada nefasta.

Luis L. de la Cámara, que ocupaba el segundo puesto en la parrilla de salida (a seis centésimas de la «pole» de Carlos Sáinz) estuvo enzarzado de principio a fin en una lucha constante por el primer puesto. Luis Carlos Sainz y Díez Villarroel rodaron toda la carrera en un grupo, a un ritmo frenético que ningún otro piloto pudo aguantar.

Los que hemos seguido la Copa carrera a carrera, sabemos que no se va a alzar con este campeonato, pero también sa-

bemos que todos sus segundos puestos (en Estoril fue primero) no fueron victorias por las «diferencias turbocomprimidas» de su principal oponente, ese joven y gran piloto que es Carlos Sainz.

Centrándonos en la prueba, la punta de la carrera la estuvieron alternando los tres pilotos referidos. Las diferencias entre éstos era de centésimas de segundo. El numerosísimo público que acudió al circuito del Jarama se volvía loco cada vez que veía pasar a estos pilotos, para golpes con paragolpés.

Luis Antonio rodó las primeras vueltas en tercera posición, posteriormente se «chupó» a Díez Villarroel, y... ¡qué pena!, cuando iba primero, en la última vuelta, los otros dos pilotos le sacaban de la pista a dos curvas

del final, y de forma ya irreparable, se tenía que conformar con entrar en tercer lugar.

Aún así, Luis volvió a marcar la vuelta rápida, a una velocidad media superior a los 107 kilómetros/hora.

Javier Mingorance, que en entrenamientos se hacía con la 13.ª plaza con un buen crono de 1'53"20/100, tuvo, desde la salida, la más desafortunada actuación de toda la temporada. Debería haberse movido entre los diez primeros puestos, pero las cosas no le salieron bien, y al final cruzó la meta —mal número— el 13.º ¡Mucho 13!

Esperemos que para las dos próximas carreras Minguito se ponga a punto, nos repita una buena salida como en otras ocasiones, y acabe en el puesto que se merece.

### CLASIFICACION

1. Carlos Sainz Cenamor. 2. Jesús Díez Villarroel. 3. Luis A. López de la Cámara. 4. Juano C. Cavin. 5. Florencio Ayuso.

D'Pallier

## Motociclismo Angel Nieto, medalla de oro de la Orden del Mérito Deportivo

Madrid.—El campeón español Angel Nieto se sumó ayer a la escogida lista de deportistas españoles laureados con la Real Orden del Mérito Deportivo, en su categoría de medalla de oro, según informa «ABC». El preciado galardón ha sido concedido, a propuesta del secretario de Estado para el Deporte, Román Cuyás, por el ministro de Cultura, Javier Solana. Con ello se ha querido premiar la excepcional carrera deportiva del piloto zamorano dentro de la especialidad de motociclismo. Angel Nieto ha sido campeón del mundo de 50 y 125 centímetros cúbicos en doce ocasiones, la última de ellas en la temporada que ha terminado recientemente. La próxima temporada piensa correr en 250 centímetros cúbicos.

## 2.ª REGIONAL ORDINARIA Grupo 5.º

AREVALO E HIJOS, 1,  
CARBONERO, 1

Carbonero. Marino, Pascual, Rodríguez, Gil II, Manso, Gil I, Casas, Sevillano (Cobas), Mayo II, Palacios, Sanz (Arranz).

Arévalo e Hijos. Rodri, Prieto, Contreras, Dueñas (Carlos), Frías, Arturo, Borricón, Gutiérrez, Gómez (Calvo), y Julito.

Arbitro. Sr. Manchón Salguero. Bien en líneas generales, no tuvo complicaciones por la deportividad de los dos conjuntos. No aplicó bien la ley de la ventaja, pero no influyó en el resultado. Enseñó dos tarjetas amarillas al equipo de Carbonero, y una al Arévalo e Hijos.

Incidencias. En el minuto 73, tuvo que ser sustituido el n.º 4 del Arévalo e Hijos, por lesión.

Goles. Minuto 63. Inaugura el marcador el Arévalo e Hijos.

Minuto 89. Mayo II, empata el Carbonero.

En el campo de La Albuera, en partido matinal, el C. de F. Carbonero se llevó un valioso positivo, ante el conjunto del Arévalo e Hijos, que esta temporada aspira a ascender de categoría. Supo plantear bien el partido el equipo de Carbonero, ante un equipo superior. El primer tiempo fue de igualdad de juego, que quedó reflejada también en el marcador (0-0) al final de esos 45 minutos.

En la segunda mitad, el panorama cambió totalmente, siendo el equipo hormigonero el que se adueñó del centro del campo, y por tanto del encuentro. El conjunto de la Tierra de Pinares sólo llegó, en estos 45 minutos, tres veces a la portería contraria, y en una de ellas, cuando el encuentro llegaba a su fin, logró el empate por un gran gol de Mayo II, y que era el premio a la voluntad de lucha y no entregarse ante un equipo que se mostró superior. Gran resultado para el C. de F. Carbonero, que debe superar la deficiente preparación física mostrada, y pequeño tropiezo del equipo de la capital, que a pesar del resultado, posee un conjunto para aspirar a todo.

Dionisio Escudero

TORRELODONES, 1  
SAN RAFAEL, 1

Torrelozones. Javi, Ventura, Castillo, Juan José, Mario, Ma-

cias, Víctor, Robles, Mur, J. Miguel y Delgado.

San Rafael. Polo, Carlos, José Carlos, Eliseo, Paco, Francisco, Gabi, Angel, Alejandro, Raúl y Enrique.

Sustituciones. En el minuto 1 de la segunda mitad se efectuó el primer cambio del partido a cargo del Torrelozones poniendo a Miguel Angel en puesto de J. Miguel y el segundo cambio realizado, también por el mismo equipo, saliendo Pifa por Robles, en el minuto 15 de la segunda parte.

El árbitro, D. E. Carrasco de las Heras, del colegio de Castilla, estuvo bastante bien acertado en toda su actuación, en dos ocasiones hizo uso de la cartulina amarilla, mostrándose a Delgado, del equipo local, y a Alejandro, del visitante, por zancadillear a un contrario y hacer observaciones a una de las decisiones del árbitro, respectivamente.

Goles. El primero en adelantarse en el marcador fue el Torrelozones, minuto 25, de penalty. El R. S. Rafael empató en el minuto 30 de la segunda parte por mediación de Enrique.

No se esperaba que el Recreativo de San Rafael pudiera arrancar un positivo del conjunto madrileño, teniendo en cuenta que a decir verdad no han pisado el campo de fútbol en la última semana, a no ser el sábado anterior que hubo una gran verbena en dicho lugar, por encontrarse San Rafael celebrando sus fiestas patronales.

José Luis Redondo Olalla

C. P. CANTALEJO, 6,  
C. D. LAS NAVAS, 3

C. P. Cantalejo. Pedro, S. Pedro, J. Félix, Chema, Antonio, Vicente, Alfonso, Tinín, Fermín, Amando y Zamarro. Marianín por Fermín y Luismi por Tinín.

C. D. Las Navas. Yuste, Barbero, Sastre, Diego, Blanco, J. José, Antonio, Segovia, Mateo, Sánchez y Pascual. Rodríguez por Pascual y Mariano por Antonio.

Arbitro. Del Olmo Lara, regular, mal auxiliado por los jueces que se equivocaron repetidas veces en la apreciación del fuera de juego.

Goles. Cantalejo. Alfonso, 3, Fermín, 2, y Zamarro. Las Navas. Blanco, Rodríguez y J. Félix en propia meta.

El partido en líneas generales fue bueno, con un Cantalejo que luchó mucho frente a un fuerte rival, bien preparado físicamente y que en ningún momento cedió terreno.

La primera parte fue de dominio local con un Zamarro en plena forma de juego que abrió el marcador. En la segunda mitad el juego se niveló llegando a dominar los de Avila, a pesar de que los briqueros consiguieran en esta parte tres goles más, pero las intervenciones de Pedro y los postes, que también juegan, impidieron que los visitantes alcanzaran un resultado más justo y acorde con el juego que desarrollaron, sobre todo en los últimos 15 minutos.

En resumen, un buen partido el del domingo en el campo de fútbol de El Hoyal con muchos goles, nueve, aunque el resultado no refleje exactamente lo que ocurrió en el terreno de juego.

Manuel Díez  
Corresponsal

## CON CRITERIO PROPIO

Para aquél que conoce la tradición del juego de la pelota en Segovia quizás no le pudiera parecer extraño el hecho de que durante mucho tiempo —tiempo atrás sobre todo—, se concedieran medios económicos para construir o acondicionar frontones como si fueran «churros». Se repartían por toda nuestra geografía provincial. De cualquier forma ello puede considerarse como una promoción deportiva que podía servir —y a lo mejor sirve—, tanto para «pasar el rato» de aquéllos que tienen a bien y por tradición jugar su encuentro de mano al salir de la misma (ahora la mano «desnuda» se utiliza menos porque para eso está la raqueta, que otros no quieren ni ver), o bien para promocionar a aquéllos que empiezan.

Pero si bien ese tipo de instalaciones deportivas proliferó de forma abundante en nuestra provincia, lo fue con olvido y detrimento de la capital, ya que aquí y ahora no existen frontones abiertos que puedan ser utilizados en la misma forma y manera que los de localidades menores.

Puede decirse, y es cierto, que hay instalaciones cubiertas que tienen su frontón. Pero para acceder a ellas hay que abonar una cuota y jugar a las horas que se les marque para ello. No están en plano de igualdad los aficionados de la capital con los de la provincia. ¿Es previsible que la promoción se pueda llevar a efecto de la misma forma en unos que en otros lugares? ¿Cuántos pelotaris, de los que llevan mucho tiempo practicando en la capital, pueden entrenar libremente, sin trabas económicas?

Aquí tienen —lectores—, un ejemplo de irracionalidad, falta de previsión y desconocimiento de la realidad, de quienes planifican construcciones deportivas para que el tradicional deporte de la pelota cuente en la capital con, cuando menos, las mismas condiciones beneficiosas que en la provincia.

J. M.ª

## Tercera Regional Preferente Grupo VII

### CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Colmenarejo .....	3	3	0	0	8	2	6
Valsaín .....	3	2	1	0	7	2	5
La Cañada .....	2	2	0	0	6	1	4
G. Ayllonesa .....	2	2	0	0	3	0	4
Mozoncillo .....	3	1	2	0	3	2	4
La Carretilla .....	2	1	1	0	4	3	3
Cantimpalos .....	3	1	1	1	6	6	3
Moralzarzal .....	1	1	0	0	3	1	2
Sanchonuevo At. ....	3	1	0	2	5	3	2
Prádena .....	2	1	0	1	2	2	2
Turégano .....	3	1	0	2	3	4	2
At. Cercedilla .....	3	1	0	2	4	8	2
Monterasma .....	1	0	1	0	0	0	1
Collado Mediano .....	2	0	0	2	1	3	0
La Pedriza .....	3	0	0	3	2	6	0
Molareño .....	2	0	0	2	0	6	0
Villacastín .....	2	0	0	2	1	9	0

## GOLF

## Severiano Ballesteros, seleccionado para el torneo supermillonario

Johannesburgo (Sudáfrica).—El español Severiano Ballesteros es uno de los cinco jugadores invitados hasta ahora, de los diez que participarán, para competir en el torneo de los supermillonarios que se disputará los días 1 al 4 de diciembre próximo en los terrenos del Gary Player Golf Club, en Sun City. En este famoso torneo, dotado con un millón de dólares, que jugarán diez golfistas invitados, el vencedor recibirá un premio de 300.000 dólares —unos 45,6 millones de pesetas—. Aunque en menor cuantía, los restantes nueve jugadores ganarán sustanciosas cantidades. El último clasificado por ejemplo, se embolsará 50.000 dólares, unos siete millones y medio de pesetas.

Este torneo es uno de los mejor dotados del mundo. Severiano Ballesteros ya participó en ocasiones anteriores en el campo de golf de Sun City.—Efe

## TENIS

## Ausencia de Nastase en el torneo Conde de Godó

Diez españoles, de los 18 participantes, pasan a la segunda ronda

Barcelona.—Cuatro han sido los cabezas de serie eliminados en la primera ronda del XVI Campeonato de España de tenis, XXXI Trofeo Conde de Godó, disputada entre el lunes y el martes en las pistas del Real Club Tennis Barcelona. A la eliminación del quinto favorito, el sueco Henrik Sundstrom, derrotado el primer día por su compatriota Jan Bunnarsson, se sumó ayer la de los jugadores números 8, 10 y 14, el suizo Heinz Gunthardt, el argentino Roberto Argüello y el uruguayo Diego Pérez, respectivamente.

Gunthardt sucumbió ante el alemán federal Rolf Gearing, por 6-2, 4-6 y 8-6. Argüello, ante el colombiano Jairo Velasco, por 4-6, 6-4 y 6-3, y Diego Pérez, ante el sueco Joakim Nistrom, por 6-2 y 6-3. A estas eliminaciones hay que añadir la ausencia del rumano Ilie Nastase, que no se ha presentado a disputar su partido contra el español Fernando Soler, motivo por el que fue reemplazado por el mejor clasificado de los ocho jugadores eliminados en los octavos de final de la fase previa, el chileno Alejandro Pierola.

## ACTUACION ESPAÑOLA

En lo que se refiere a los jugadores españoles participantes en este trofeo, hay que destacar que diez de ellos, sobre un total de dieciocho incluidos en el cuadro final, se han calificado para la segunda ronda, con la particularidad de que de los ocho que han resultado eliminados, cuatro han sucumbido ante jugadores también españoles, por lo que, de hecho, se han registrado tan sólo cuatro derrotas ante tenistas extranjeros.

De los diez jugadores españoles que siguen adelante en la competición, tres son cabezas de serie. José Higuera, Fernando Luna y Manuel Orantes, calificados en la jornada del lunes. Ese mismo día ganaron Juan Bautista Avendaño, Juan Aguilera, Alberto Tous, Gabriel Urpi y Martín Jaite, a los que se unieron ayer Roberto Vizcaino y Fernando Soler. Aquél, uno de los supervivientes de la fase previa, venció al checo Pavel Slozil, por 6-2 y 6-3, en tanto que Soler se impuso al chileno Pierola, por 6-4 y 6-2.—Efe.

## ENTREGA DE TROFEOS DE TIRO OLIMPICO

El hotel Acueducto ha sido el escenario de la entrega de premios y trofeos a los ganadores de los distintos campeonatos de tiro olímpico que se han celebrado durante la temporada 82-83.

Los ganadores en las distintas especialidades han sido los siguientes.

## TIRADA PRIMAVERA. PISTOLA STANDARD

Trofeo Federación Provincial T. Olímpico. 1.º, Francisco Rodríguez Jiménez. 2.º, Santiago Boronat Belda. 3.º, Manuel González Herrero.

## TIRADA FERIAS Y FIESTAS SAN JUAN Y SAN PEDRO.

PISTOLA STANDARD  
1.º, Santiago Boronat Belda, trofeo gobernadora civil. 2.º, Jesús Andrés Monsalvo, trofeo Banco de España. 3.º, Jesús Francisco de Mercado, trofeo Elen-Disco.

CARABINA PEQUEÑO CALIBRE  
1.º, Carlos Pascual Mesa, trofeo Excm. Diputación Provincial. 2.º, Jesús Andrés Monsalvo, trofeo Caja de Ahorros y Monte de Piedad. 3.º, José Francisco de Mercado, trofeo Caja Ahorros y Monte de Piedad.

## El Atlético de Bilbao recurre contra la sanción de Goicoechea

Bilbao. — El directivo del Atlético de Bilbao José María Arrate presentó ayer ante el Comité de Apelación de la Federación Española de Fútbol un recurso a la sanción de 18 partidos impuesta al jugador rojiblanco Antonio Goicoechea por la lesión de Maradona. Arrate se personó a eso de las once y media de la mañana en la sede federativa, donde depositó el texto del recurso, que consta de seis folios, y en el que se dice que se ha aplicado erróneamente el Reglamento por el Comité Nacional de Competición.

José María Arrate manifestó que «el estilo del club y el de sus gentes impide levantar más polvareda. Eso es cosa de otros». También se refirió a las últimas declaraciones de Maradona, indicando que «es de agradecer la generosidad de quien perdona, pero la coletilla esa del argentino respecto a que Goicoechea no es un santo ha vuelto a dejar en la plantilla y en el aficionado un gusto amargo». —Efe.

## CICLISMO

## Se endurecerán los controles «antidoping»

Riva-del-Garda (Italia). — La Unión Ciclista Internacional, la Federación Internacional de Ciclismo Profesional y la Federación Internacional de Ciclismo Amateur se han reunido aquí para tratar los problemas que tiene planteados esta disciplina deportiva. Las cuestiones más debatidas fueron el control «antidoping» y las pruebas «open». Con respecto al primero se acordó intensificar la dureza de los análisis para detectar las sustancias prohibidas e insistir en una campaña publicitaria para que los jóvenes aspirantes a corredores se mentalicen de que el uso de anabolizantes siempre deja huellas.

En cuanto a las carreras «open», no hubo acuerdo. El representante de los corredores «amateurs» pidió que se tomen medidas que garanticen la pureza de algunas pruebas y de los Juegos Olímpicos, a lo que contestó el delegado de los profesionales exigiendo que a partir de cierta edad queden igualados todos los ciclistas. Esta medida está encaminada a evitar que los corredores soviéticos y de los países comunistas continúen toda su vida como aficionados, en tanto que los de los países occidentales pierdan esa condi-

ción en cuanto reciben un sueldo mensual de un equipo.—Afp.

## Ajedrez

## La Federación Internacional permite que se jueguen las semifinales del mundial

Manila.—El presidente de la Federación Internacional de Ajedrez, Florencio Campomanes, ha decidido permitir que se disputen los partidos de semifinales del Campeonato Mundial entre Victor Korchnoi y Garri Kasparov, y Zoltan Ribli y Vasily Smyslov, según ha anunciado un portavoz del congreso de la FIDE.

El encargado de prensa del citado congreso, Elmer Sangalang, ha manifestado que Florencio Campomanes, anunció su decisión ante el comité ejecutivo de la Federación Internacional, que se reúne en Manila, y agregó que dicho comité decidirá, posteriormente, cuándo y dónde se disputarán los encuentros de semifinales.—Efe.

## Comenzó el torneo «Gómez de Caso»

En esta ocasión el popular torneo de ajedrez «Gómez de Caso» ha batido un récord de inscripciones al haberse apuntado al mismo sesenta y ocho participantes. En los salones del Casino de La Unión tuvo lugar el pasado domingo la primera eliminatoria que, con carácter preliminar reunió a treinta y dos participantes entre los que abundaba el elemento juvenil. Hay que hacer constar la excelente preparación que demostraron algunos de los chavales que pusieron las cosas muy difíciles a sus oponentes de más experiencia ante el tablero.

Los vencedores fueron García, Herrero, García Merino, Torquemada, J. M. Gómez de Caso, Casado, Llanos, María Carmen Vallejo, Parra, Páez, Castillo, Mullor, Albornos, Pérez Soto y Peiroten, que pasan a la segunda ronda del torneo. Esta reunirá a cuarenta jugadores que disputarán su permanencia en la jornada del próximo domingo día 9 a las 10 de la mañana en el citado Casino de La Unión, donde los aficionados a este deporte intelectual podrán contemplar partidas de excelente corte, dada la categoría que vienen demostrando los participantes desde los primeros momentos.

Se ponen en juego para los primeros cuatro clasificados de este torneo los trofeos de la gobernadora civil, director de «Radio Segovia, Casino de La Unión y familia Gómez de Caso, recibiendo también unas copas conmemorativas los que se clasifican en los puestos cuarto al octavo de la final.

J. S.

## HOCKEY SOBRE PATINES

## Tercera victoria de la selección española en el Campeonato de Europa

Vercelli (Italia).—La selección española de hockey sobre patines logró su tercer triunfo consecutivo en el Campeonato de Europa, al vencer, por 7 goles a 1, a la de Inglaterra. El partido no tuvo excesivo interés, dada la enorme superioridad del conjunto hispano. El equipo británico, formado por jugadores muy jóvenes, dio la impresión de haber mejorado con respecto a ocasiones anteriores, pero no tanto como para inquietar a España.

Inglaterra montó una línea

defensiva ante su portero, con lo que obligó a los españoles a tirar desde lejos. El goleador Pauls no estuvo afortunado, pero sus compañeros se bastaron para romper la táctica británica. Los goles fueron conseguidos por Zaballa, Torner (2), Alabart (2), Ibars (2) y Doherty, este último para el equipo derrotado.

El equipo español se enfrenta hoy a de Italia, en partido que se considera decisivo para el título.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

## FUTBOL

El jugador internacional argentino del Zaragoza, Valdano, que se ha distinguido por su inteligencia a la hora de negociar sus contratos, también ha sido el primer jugador del fútbol español que utiliza los servicios de una compañía de seguros para asegurar sus piernas. Según la póliza, los miembros inferiores del goleador están valorados en 75 millones de pesetas.

## PELOTA

La junta de gobierno de la Fe-

deración Española de Pelota, reunida en Madrid, ha acordado no subvencionar el Campeonato de Federaciones, que, a partir de ahora, deberá autofinanciarse.

## VELA

La Copa de América, perfectamente instalada en un cofre de madera negra, protegida por un buen número de miembros del servicio de seguridad a lo largo de los 15 kilómetros que separan el aeropuerto de Perth de la capital de Australia Occidental, llegó ayer lunes a Australia.

**CLUB LAGO**  
BODAS  
BANQUETES  
Aparcamiento propio para 400 vehículos  
Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

Suscríbase a:  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

¿MUEBLES?...  
**HERNANDO**

## Ernesto Halffter y Eduardo del Pueyo, Premios Nacionales de Música 1982

Los Premios Nacionales de Música 1982, dotados con un millón de pesetas, han sido concedidos por el ministro de Cultura, después de oída la comisión asesora, al compositor Ernesto Halffter y al pianista Eduardo del Pueyo. En la disposición ministerial se destaca «la continua aportación a la música española» de Ernesto Halffter, así como «la universalidad de su obra». Del Pueyo ha merecido el galardón «por su densa y fecunda carrera como instrumentista y su indiscutible magisterio como pedagogo universalmente reconocido».

Los dos artistas pertenecen a la denominada indistintamente «Generación del 27» o de la

«República», pues ambos nacieron en 1905. Halffter ha declarado, a raíz de la concesión del premio, que «vive el año más feliz de su vida» y que, para él, esto significa «un estímulo para seguir trabajando y crear música mejor».

Eduardo del Pueyo equilibra en su personalidad y muy en alto grado al profesor y al intérprete, al virtuoso y al pedagogo. A propósito de la concesión del Premio Nacional de Música ha declarado a «Efe» en Bruselas, donde vive y trabaja desde hace casi medio siglo, que se mostraba sorprendido «porque pensaba que se le tenía en el olvido en España».

## «Mazurca para dos muertos», nueva novela de Cela

Barcelona.—Después de diez años de ausencia novelística, Camilo José Cela vuelve a la actualidad literaria española con la publicación de «Mazurca para dos muertos», una novela que será presentada la próxima semana en Barcelona.

«Mazurca para dos muertos» es la primera novela de Cela, desde «Oficio de tinieblas» publicada en 1973, el escenario de la novela, informa en su edición de ayer «El Periódico», es la Galicia interior.

El rotativo recoge la afirmación de que se trata de una de las mejores obras de Camilo José Cela.—Efe.

## EL MUNDO DEL ESPECTACULO

José Menese actuará por primera vez en los Estados Unidos, en este mes de octubre. Concretamente el día 23 se presentará en el «Lincoln Center» y el día 24 en la ONU, donde hasta ahora sólo han actuado artistas de talla internacional como Arturo Rubinstein o Pablo Casals.

Menese formará parte en esta ocasión de un cuarteto excepcional junto con Monserrat Caballé, José Carreras y la concertista de piano Alicia de la Rocha, dirigidos por Jesús López Cobos, al frente de la Orquesta Nacional.

### UNA NOVELA DE CARMEN MARTIN GAITE, SERIAL EN TVE

«Fragmentos de interior», novela de Carmen Martín Gaité, será llevada a televisión, que la

ofrecerá en tres episodios y cuyo rodaje comenzará próximamente.

La propia Martín Gaité ha escrito los guiones de adaptación de la obra; en unión de Francisco Abad.

### FESTIVAL DE CINE DE SEVILLA 1983

El Festival de Cine de Sevilla 1983, en su cuarta edición, se celebrará del 6 al 12 de noviembre próximo. Aparte de un concierto y de varias exposiciones, el festival se compondrá de cuatro secciones:

— Sección oficial, que incluye las proyecciones de las películas participantes, en versión original con subtítulos.

— Sección retrospectiva.

— Sección Andalucía en el cine, con películas de cualquier tiempo, sobre el tema andaluz.

— Sección de cine de vanguardia.

El festival de este año tiene un presupuesto de 20 millones de pesetas, que será sufragado a partes iguales por la Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Sevilla.

Manuel Selles (Efe)

## FLASH FLASH FLASH FLASH

Organizado por el Ayuntamiento de Toledo y en la sede de la Fundación Ortega y Gasset, comenzó el II congreso internacional «Encuentro de las tres culturas».

En este encuentro participan profesores católicos, árabes y judíos procedentes de las Universidades de España, Jerusalén, Tel Aviv, Siracusa, California y El Cairo.

\*\*\*

La XXXIV reunión anual de la Federación Europea de Zootecnia (FEZ), se inauguró en Madrid con la iniciación de las sesiones de trabajo. En esta reunión, en la que se presentarán 600 trabajos científicos, participan 32 países, prácticamente todos los europeos, además de Estados Unidos, Túnez y Egipto. La Federación Europea de Zootecnia tiene como finalidad la mejora de las condiciones técnicas, económicas y de organización de la producción animal.

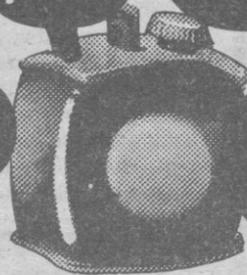
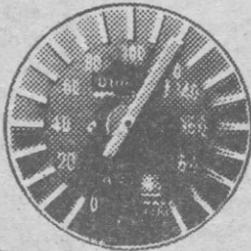
\*\*\*

El Gobierno de Sudáfrica ha dejado sin efecto la necesidad de permiso para asistir a los espectáculos deportivos que se celebren en zonas de otros grupos raciales. Esta medida está incluida en las enmiendas al conjunto de leyes sobre cooperación y desarrollo, introducidas en el Parlamento.

\*\*\*

La Orquesta de Cámara de Cleveland, dirigida por el español Max Bragado y compuesta por músicos españoles e hispano-americanos, realizará una gira por Estados Unidos para conmemorar el Día de la Hispanidad. El grupo de cámara interpretará obras de compositores españoles en las ciudades de Boston, Nueva York, Washington, Cleveland y Chicago, entre los próximos días 9 y 16.

MUCHO  
POCO  
MENOS  
Vd. GANA



Porque los coches que corren mucho y consumen poco... ahora, también cuestan menos.

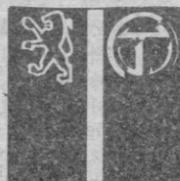
Esta es su oportunidad para estrenar un Talbot HORIZON, gasolina o diesel, ahorrando hasta 60.000 Ptas.

Venga a su Concesionario Peugeot-Talbot.

Hasta el 15 de octubre le espera un cheque «al portador» para que le cueste menos disfrutar un gran coche.



Red de concesionarios PEUGEOT TALBOT



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

NOS quedan tres apartamentos libres en alquiler para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda, 10. Teléfono 436645.

SE alquila o vende piso amueblado. Teléfono 422097.

SE alquila piso amueblado por temporada, zona monumental. Teléfono 436880.

ALQUILO piso. Plaza Mayor. Teléfono 430590.

ALQUILO habitación 2 camas, con derecho cocina. Teléfono 435934.

ALQUILO piso en Madrid para compartir señoritas estudiantes. Teléfono 429212 en horas de comercio.

PISO amueblado, temporada escolar. Travesía del Prado, 15, bajo C (próximo al Politécnico).

SE alquila piso amueblado. Razón: Teléfono 424868.

SE alquila piso para estudiantes. Teléfono 436443.

ALQUILO piso, calefacción central, muy céntrico, para señoritas estudiantes. Teléfono 433880, de 20 a 22.

ALQUILASE temporada céntrico piso amueblado. Teléfono 431098.

NECESITO piso compra o alquiler, céntrico, cuatro habitaciones y salón. Teléfono 427019.

ALQUILO piso amueblado estudiantes, militares. Rebollo Dicenta, 7, 3.º centro. Barrio San José.

SE alquila piso sin muebles, 142 m2 con garaje. Teléfono 16. El Guijar.

SE alquila piso amueblado, calefacción. Teléfono 436281.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 434239.

ALQUILO piso amueblado, Parque Robledo. Teléfono 436837.

ALQUILO habitación chicas. Almirante, 26, 1.º C (desde 7 tarde).

BUSCO piso en alquiler en Madrid (Argüelles-Cuatro Caminos), 3-4 dormitorios. Teléfono 426600.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, EuroLenguas; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

CLASES particulares matemáticas, físicas, química, BUP, COU. Segundo Martín. Teléfono 425708.

SE dan clases de francés, preparación Escuela Oficial de Idiomas. Teléfono 437095.

SE dan clases de E.G.B. Teléfono 420486.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

VIVIENDAS protección oficial, Camino de La Luz, entrada desde 150.000 pesetas. TOVAR.

JARDIN ERESMA. Viviendas protección oficial, cambie su piso viejo. Facilidades. TOVAR.

## TRABAJO

SE necesita chica fija o asistenta. Teléfono 429616 (de 4 a 6 tarde).

SE necesita chica para compartir piso. 434286.

ASUNTO nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir Apartado 1.209, San Sebastián.

## TRASPASOS

SE traspasa local comercial, junto Plaza Mayor, por no poder atender. Ideal para boutique, tienda regalos, etc. Teléfonos 426899-429046 (llamar 3 a 5 y desde 10 noche).

## VARIOS

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño: Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## VEHICULOS

VENDO Alfa-Romeo Giulietta 2.000. Range Rover con extras. J. Horcajo. Ctra. Soria Km. 189. 432261 - 434661.

## VENTAS

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 136, Fuentemilanos.

## Vendo PISO

P.º Conde Sepúlveda, 33 (frente al Instituto).

Tres dormitorios. Precio costo. Facilidades.

## RIGUSA

Teléfono 42 31 50

MAQUINAS coger puntos medias. Tarragona, 20. Madrid. 4671772.

ESTUDIO, nuevo, zona antigua, 67 m2, agua caliente, calefacción. Teléfono 431335.

SE vende piso en construcción, Polígono Nueva Segovia. Teléfono 423346.

VENDO pisos nuevos, calefacción individual. Daoiz, 2. Teléfono 430345.

VENDO-cambio piso sin estrenar con teléfono. Urbanización Torrelago (Valladolid), próximo Fasa-Renault. Admitiría casa pueblo, chalé, finca rural. Teléfonos (911) 420650-420766, Sr. Rodríguez.

¡LIQUIDAMOS todo! Muebles, tréculos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

VIVIENDAS 4 dormitorios. Financiación 14 años, Construcciones Sansigre, Escultor Marinas, 13. 425802.

POR cesar autoservicio. Se venden estanterías, mural, congelador y varios; nuevos. Teléfonos 424802 y 426191.

VENDO local junto a oficina Muface. Carretera Madrona, 9. Teléfono 430147.

VENDO 34 hectáreas labor, buen precio. Otones. 435399 y 4649577 Madrid.

# SUCESOS

## ESPAÑA

### FINALIZO EL MOTIN EN LA CARCEL DE MALAGA

Málaga.—El motín que desde la tarde de ayer mantenían varios presos de la cárcel de Málaga ha finalizado poco antes de las ocho de la mañana, aunque los reclusos permanecen en el pabellón de menores y con ellos los funcionarios que le sirvieron de rehenes.

Fuentes de la Inspección General de Instituciones Penitenciarias confirmaron a Efe que el asunto está muy próximo a solucionarse definitivamente.

Un juez, el del Juzgado Quinto de Málaga, está analizando las condenas de los seis amotinados y dialogando con ellos.

Los presos entregaron a la prensa un comunicado en el que califican su motín como la «única posibilidad que les quedaba de manifestar su protesta porque no se les ha aplicado a sus condenas las reformas parciales del Código Penal».

Al parecer, los amotinados han entregado a los funcionarios las armas que poseían.

En una improvisada rueda de Prensa, el gobernador civil de Málaga, Plácido Conde, ha denunciado la situación de la prisión, «que además de la angustia que provoca en los reclusos, hace posible que por el sistema de lanzamiento, los reclusos reciban desde el exterior objetos o cosas prohibidas en las cárceles».

En cuanto a la identidad de los amotinados es la siguiente: Francisco Ortiz Jiménez, de 23 años, natural de Antequera; Juan Luças

Rojas, Canciolo, de 24 años, de Sevilla; Manuel Ramos Ramos, de 28, de Antequera; Rafael Luna Ahumada, de 27 años, natural de Teide; Miguel Fernández Campos, de 23 años, natural de Melilla y José Manuel Amador Sánchez, de 32 años, natural de Tejada.

Todos ellos tienen penas pendientes entre seis y veintidós años.—Efe

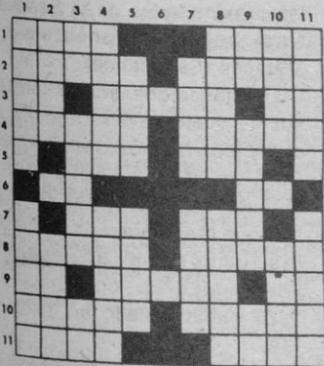
### LERIDA: MATA A TIROS A SU HERMANO SACERDOTE

Barruera (Lérida).—Pedro Tahul Feixa, sacerdote de setenta y cinco años, falleció a consecuencia de los disparos realizados por su hermano Guillermo, quien seguidamente se entregó a la Guardia Civil. El fallecido, conocido también como Peter Flesher Tahul (se nacionalizó en USA tras haber vivido desde 1940 en Las Vegas), se disponía a comer en casa de su hermano Guillermo cuando éste se acercó por la espalda con una escopeta de caza y le disparó dos veces.

Según se ha sabido por familiares de la víctima, el presunto homicida, que estuvo internado en el Psiquiátrico Provincial y parece ser actuó motivado por los celos y un antiguo enfrentamiento de ambos hermanos por la herencia familiar, declaró tras el asesinato que «tenía miedo de que me matara y tuve que matarle yo antes».

Un hermano de la víctima y del presunto homicida, Pablo Tahul, residente en Vilanova de la Barca, declaró que el móvil del crimen radicaría en el hecho de que Guillermo consideraba culpable de todos sus males a su hermano sacerdote.

# CRUCIGRAMA



VERTICALES. — 1. Muchedumbre de gente desordenada. Atraviesan. 2. Al revés, ciudad. Engaño, fraude. 3. Símbolo del litio. Pasta homogénea y agria, en que se transforman los alimentos en el estómago por la digestión. Preposición inseparable. 4. Ponte en acción, ejecuta. Adverbio de lugar. 5. Al revés, isla de Grecia. Representó en la fantasía especies o sucesos mientras dormía. 7. Buey sagrado de los egipcios. Al revés, verbal. 8. Arbol de la familia de las liliáceas. Cierto mes del año. 9. Al revés, nombre de letra. Pronombre personal de segunda persona, usado como tratamiento de respeto y cortesía. Artículo. 10. Prohíbe. Nombre de letra. 11. Inválido. Juntaos.

### SOLUCION

HORIZONTALES. — 1. Tela. Deva. 2. Ubi. Arcén. 3. RR. Trapa. Du. 4. Buque. Igual. 5. UAT. Sos. 6. Li. Te. 7. Más. Lee. 8. Adobo. Andén. 9. So. Añore. 10. Añore. 11. Nono. VERTICALES. — 1. Turba. Pasan. 2. ebr. U. Dolo. 3. Li. Qui. mo. In. 4. Actua. Abajo. 5. aret. Soñ. 7. Apts. Iar. 8. Dra. go. Enero. 9. ec. Usted. n. U. 10. Veda. Erre. 11. Anulo. Unidos.

HORIZONTALES. — 1. Cualquier tejido. Municipio de Guipúzcoa. 2. Coloca. Margen u orilla de una calle. 3. Consonante repetida. Instituto religioso u orden de cistercienses reformados. Letras de «duda». 4. Barco. Semejante. 5. Al revés, letra del alfabeto griego. Señal de peligro y petición de auxilio. 6. Símbolo del litio. Nombre de letra. 7. Adverbio de cantidad. Recorre con la vista lo escrito. 8. Caldo compuesto para sazonar y conservar las carnes, con vinagre, sal, orégano, ajos y pimientón. Acera de un puente. 9. Preposición. Eche de menos. Al revés, acudir. 10. Conjunto de géneros o efectos de contrabando. Departamento de Bolivia. 11. Noveno. Al revés, concavidad o hueco.

## EN LOS SALONES DEL HOTEL ACUEDUCTO

PINTURA ANTIGUA Y MODERNA, BRONCES, MARFILES, PORCELANAS, TALLAS, ETC.

¡¡MAS DE 140 LOTES SIN PRECIO DE SALIDA!!  
EXPOSICION  
HOY, DE 6 A 10 NOCHE Y MAÑANA, DE 11 A 2  
SUBASTAS: JUEVES 6 Y VIERNES 7,  
A LAS 8 TARDE

¡¡MAÑANA,  
SUBASTA  
DE ARTE!!



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

La estudia el Gobierno

## Inmediata subida de los precios de gasolina, butano y electricidad

El aumento se prevé entre el 7 y el 10 por 100

El Gobierno estudia la subida inmediata de la gasolina, siete pesetas por litro, el butano y la electricidad, informa «El País».

La Junta Superior de Precios se reunió ayer, en su encuentro habitual de los martes y, pese a los rumores en torno a una inminente subida de los precios de los productos derivados del petróleo y las tarifas eléctricas, «no elaboró su dictamen preceptivo» sobre tales cuestiones según informaron fuentes gubernamentales solventes. No obstante, una fuente habitual señaló a este periódico que «no existe razón alguna para que el Gobierno no las autorice en el Consejo de Ministros» que se celebra hoy, aunque la decisión también puede retrasarse hasta el próximo Consejo.

En cualquier caso, los informes elaborados —que estudiará en breve la Junta Superior de Precios, si es que no lo hizo ayer— apuntan hacia una sub-

da de las gasolinas en torno al 9% ó 10%, es decir, unas siete pesetas por litro, mientras que las tarifas eléctricas podrían su-

bir un 7%, con el objeto de incluir ya en el nuevo incremento el que se decida, antes o después, en el fuel.

## El Consejo de Ministros aprobará la ley del servicio militar

Madrid.—El Consejo de Ministros, reunido bajo la Presidencia de Felipe González, aprobará hoy la remisión a las Cortes del proyecto de Ley del Servicio Militar, según dijeron a Efe fuentes gubernamentales.

También examinará el anteproyecto de Ley de Bases de Régimen Local.

Asimismo se dará el visto bueno a treinta decretos de transferencias a comunidades autónomas, y se aprobarán diversas medidas que lleva en cartera el ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer.—Efe

## Una peseta costó el Himno de Madrid

Madrid.—La letra y la música del Himno de Madrid han costado la simbólica cantidad de una peseta.

El autor de la música, Pablo Sorozábal, ha renunciado a la percepción de honorarios, y el de la letra, Agustín García Calvo, ha recibido, por deseo propio, una sola peseta como remuneración.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL PLENO DEL CONGRESO** de los Diputados continuará hoy el debate sobre las enmiendas al proyecto de ley orgánica de reforma del artículo 417 bis del Código Penal, despenalizando el aborto en determinados supuestos.

**LOS MINISTROS DE ECONOMIA Y HACIENDA**, Miguel Boyer, y de Industria y Energía, Carlos Solchaga, se entrevistaron ayer con el presidente adjunto del Gobierno saudí, príncipe Ben Abdulaziz, para perfilar la futura colaboración económica entre ambos países.

**LA LECHE PASTEURIZADA** destinada al mercado interior deberá responder en todo el territorio del Estado, a partir de hoy a unas normas de calidad que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

### EXTRANJERO

**LA MAYORÍA DE FRANCESES** que hizo posible el triunfo socialista en mayo de 1981 se ha «derretido». De celebrarse hoy unas elecciones, aseguran diversos sondeos, las ganaría la oposición de derechas. Además de la pérdida de popularidad, el Partido Socialista Francés se enfrenta a una probable ruptura con los comunistas.

**EL PRIMER MINISTRO ISRAELI**, Isaac Shamir, encargado de formar Gobierno, presentará su Gabinete de coalición el próximo lunes, tras el acuerdo alcanzado con el sector ortodoxo hebreo (Agudat Israel).

En diciembre

## El Rey Don Juan Carlos

## visitará Nueva York

Washington.—El Rey de España, Don Juan Carlos I, viajará el próximo día 7 de diciembre a Nueva York, ha confirmado el ministro español de Asuntos Exteriores, Fernando Morán.

El motivo de la visita del Monarca español, precisó Morán, es recibir un doctorado honorario que la Universidad de Nueva York le concedió recientemente.

El jefe de la diplomacia española agregó que —dentro del claustro de la Universidad neoyorquina— «hay la idea, aunque es un proyecto aún, de crear una cátedra de cultura española o de lengua y literatura española bajo la advocación del Rey».

«No hay fijada para esas fechas una visita de Estado, pero no se puede excluir tampoco que estando en Nueva York tenga quizás algún contacto con el presidente Reagan», señaló el ministro.

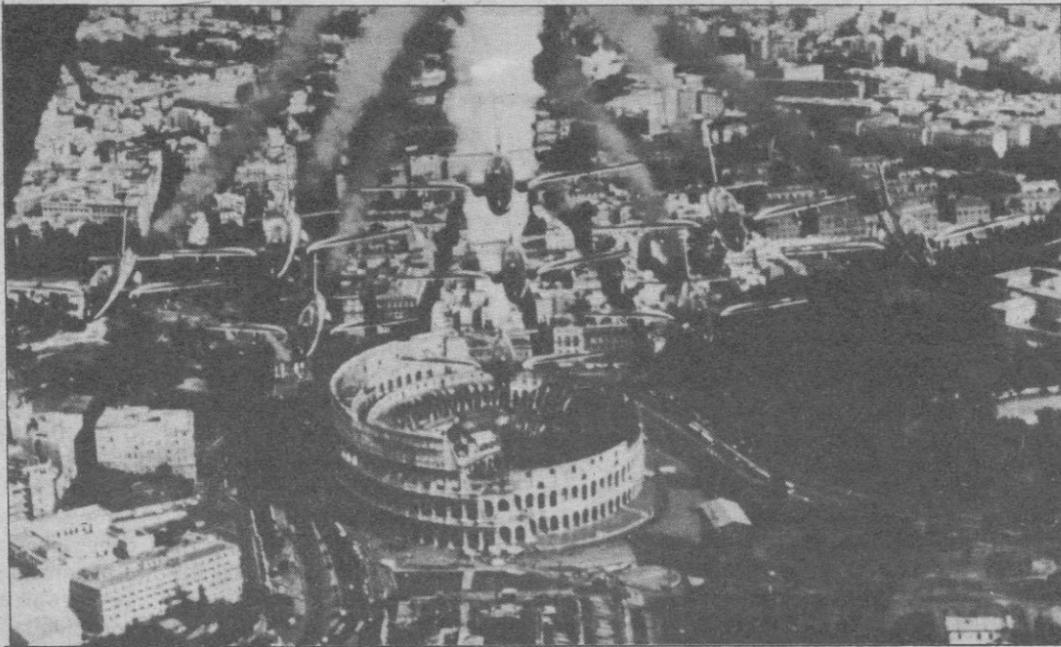
Preguntado sobre un rumoreado viaje del Rey de España a California y otros estados del Sur de Estados Unidos —de gran población de origen hispánico— Morán señaló: la visita «se está estudiando, pero todavía no está fijada».

El ministro confirmó que existe la invitación a Juan Carlos por parte de las autoridades de esos estados, aunque precisó «que sería en fechas más avanzadas», aludiendo a la posibilidad de que se llevara a cabo en algún momento de 1984. Efe

PANTALONES



Juan Bravo, 54



Roma.—Una bella panorámica tomada en Roma durante la exhibición aérea realizada ayer por el escuadrón acrobático de las fuerzas del Ejército del Aire italiano, que aparece sobrevolando el Coliseo. Esta demostración ha tenido lugar con motivo del 50 aniversario desde que se creara este escuadrón aéreo.—(TELEFOTO EFE/UPI)

## Un pueblo entero pide que no se vayan los franciscanos

Badajoz.—El alcalde y el párroco de Fuente del Maestre (Badajoz) a la cabeza de una numerosa comisión de vecinos, han visitado al obispo de Badajoz, Antonio Montero, para entregarle un escrito con miles de firmas, pidiendo que los frailes Franciscanos no cierren la casa que la Orden tiene en el pueblo desde hace 350 años.

Monseñor Montero ha prometido hacer lo posible en tal sentido.—Efe

## ¿PUBLICIDAD EFICAZ? EN EL ADELANTADO

### Seguridad Social

## 222.621 AFILIADOS MAS QUE COTIZANTES

El total de cotizantes al régimen general de la Seguridad Social, en diciembre de 1982, era de 6.967.518, mientras que la cifra de afiliados al mismo régimen es de 7.190.139. Entre estos últimos se incluyen 744.049 personas obligadas a cotizar al régimen general y que se encuentran en situaciones especiales, como ocurre en el caso de los desempleados. La cifra de afiliados, según el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, supera, por tanto, en 222.621 a la de cotizantes.

### Salamanca

## Cuatro muertos en accidente aéreo

Salamanca.—Cuatro personas han resultado muertas en un accidente aéreo ocurrido en las proximidades de la Escuela Nacional de Aeronáutica en Matabacán (Salamanca).

Los fallecidos son el profesor de vuelo Javier Orad Zaracho y los alumnos Carlos Agius Pernias, Martín Lluís Seguí y Manuel Rodolfo López González, que efectuaban un vuelo de instrucción en un aparato «Beechcraft c-90», construido en 1975 y matriculado en 1978.—Efe

## Morán regresó de Estados Unidos

Madrid.—El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, no ha tratado en Washington con su colega norteamericano, Georges Schultz, el asunto de una posible utilización de bases españolas por tropas de su país en su camino hacia el Líbano.

Así lo ha anunciado el jefe de la Diplomacia española a su llegada, esta mañana a las siete, al aeropuerto de Barajas.

Morán regresaba de un viaje de doce días a Nueva York, donde ha asistido a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a la reunión del Consejo de Cooperación hispano-norteamericano.

En relación con el tema de Gibraltar, que también ha tratado Fernando Morán en Nueva York, dijo el ministro que sigue percibiendo una mejor actitud por parte británica.—Efe